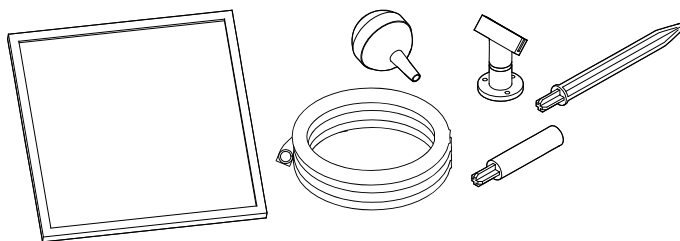
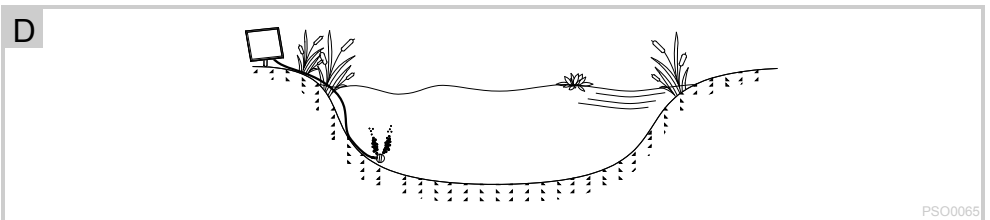
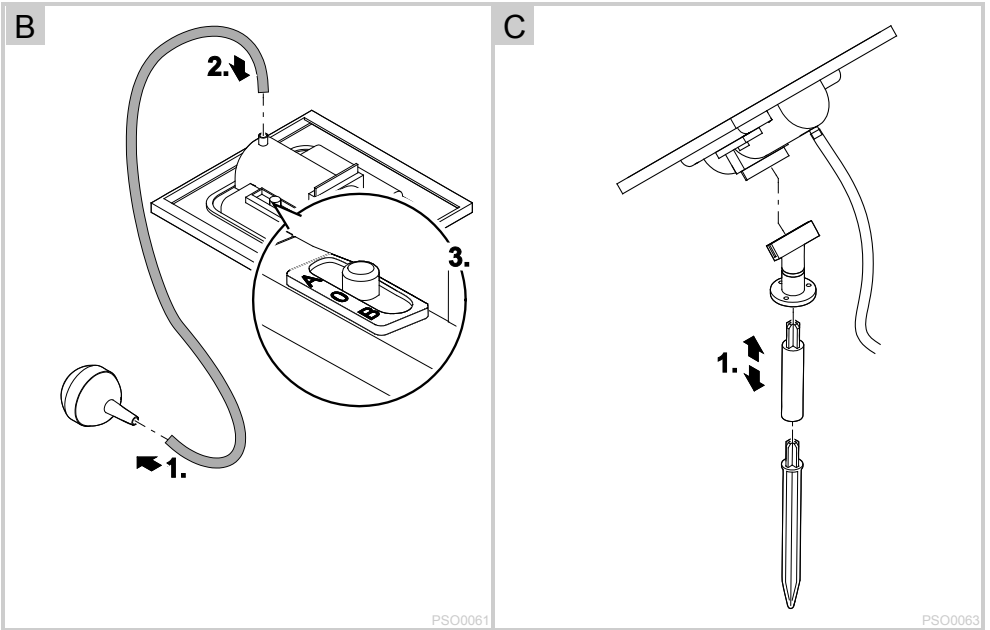
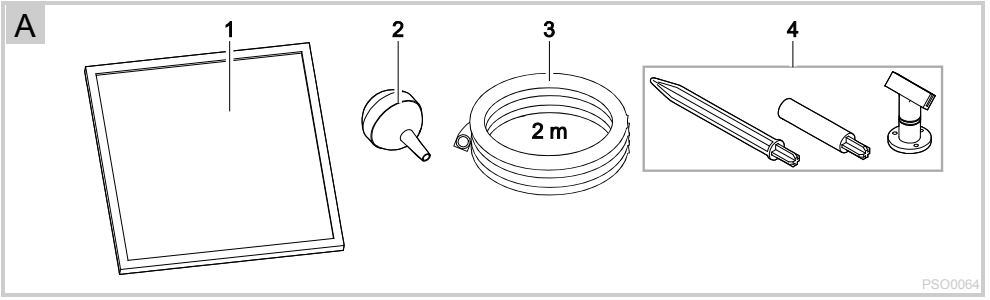




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

# PondoSolar Air 150 Plus





## Original Gebrauchsanleitung

### **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **Sicherheitshinweise**

- Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden.
- Harte Stöße und Erschütterungen des Gerätes vermeiden.
- Gerät mindestens 2-mal jährlich reinigen.

### **Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung**

Mit dem Kauf des Produkts **PondoSolar Air 150 Plus** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### **Warnhinweise in dieser Anleitung**

#### **Warnhinweise**

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### **WARNUNG**

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



#### **HINWEIS**

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### **Verweise in dieser Anleitung**

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Verweis auf ein anderes Kapitel.

## Produktbeschreibung

**PondoSolar Air 150 Plus** ist ein Teichbelüfter-Set. Der Belüfterstein erzeugt im Teich feine Luftblasen. Dadurch wird das Wasser mit Sauerstoff angereichert. Bei ausreichender Sonneneinstrahlung wird die Belüfterpumpe üblicherweise über das Solarmodul betrieben. Reicht die Sonneneinstrahlung nicht aus, kann die Belüfterpumpe über den integrierten Akku betrieben werden.

## Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	Anzahl	Beschreibung
1	1	Solarmodul mit integriertem Akku, Luftansaugstutzen und Belüfterpumpe
2	1	Belüfterstein
3	1	2 m-Luftschlauch
4	1	Erdspießset

## Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoSolar Air 150 Plus, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.
- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Belüfterstein nicht in andere Flüssigkeiten als Wasser tauchen.
- Solarmodul nicht im Wasser aufstellen.

## Aufstellen und Anschließen



### HINWEIS

Gerät nimmt Schaden, wenn Wasser in den Motorraum eindringt.

- Solarmodul nicht im Wasser aufstellen.
- Solarmodul nicht tauchen.
- Luftansaugstutzen vor eindringendem Wasser schützen.



### HINWEIS

Nach ca. zwei Stunden im Wasser hat der Belüfterstein die maximale Luftdurchlässigkeit erreicht, da erst dann seine Poren vollständig geöffnet sind.

So gehen Sie vor:

B, C, D

1. Luftschlauch auf Belüfterstein stecken.
2. Luftschlauch auf Solarmodul stecken.
3. Betriebsmodus A, B oder O wählen.

Betriebsmodus	Funktion
A	Tagbetrieb. Die Belüfterpumpe läuft nur bei ausreichender Sonneneinstrahlung. Nicht verwendete Energie wird im Akku gespeichert.
O	Ladebetrieb. Die Belüfterpumpe ist ausgeschaltet, der Akku wird geladen.
B	Nachtbetrieb. Die Belüfterpumpe schaltet sich bei ausreichender Dunkelheit automatisch ein und läuft akkubetrieben. Bei ausreichender Sonneneinstrahlung wird die Pumpe ausgeschaltet und der Akku geladen.

4. Erdspießset zusammenstecken und das Solarmodul daran befestigen.
  - Luftschlauch muss nach unten verlaufen.
5. Solarmodul direkt der Sonne ausgesetzt aufstellen.
  - Empfehlung: Solarmodul so zur Sonne ausrichten, dass eine max. Energieausbeute erreicht wird.
6. Belüfterstein im Teich platzieren.

## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät fördert keine Luft oder die Fördermenge ist ungenügend	Belüfterstein liegt erst kurze Zeit im Wasser	Warten. Die Poren des trockenen Belüftersteins sind erst nach ca. zwei Stunden im Wasser vollständig geöffnet
	Belüfterstein verschmutzt	Reinigen
	Luftschlauch abgeknickt oder porös	Luftschlauch knickfrei verlegen oder ersetzen
	Luftschlauch nicht richtig festgesteckt	Luftschlauch überprüfen
	Sonneneinstrahlung ist zu gering	—
	Nicht geeigneter Betriebsmodus gewählt	Betriebsmodus überprüfen (→ Aufstellen und Anschließen)

## Reinigung



### HINWEIS

Gerät nimmt Schaden, wenn Feuchtigkeit in den Motorraum dringt.

- Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Gerät nicht tauchen.
- Luftansaugstutzen vor eindringendem Wasser schützen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Solarmodul mit einem feuchten Putztuch reinigen und trocken reiben.

## Verschleißteile

- Belüftersteine und Luftschläuche

## Lagern/Überwintern

- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Schalter am Gerät auf Position "O" stellen.

## Entsorgung



### HINWEIS

Dieses Gerät enthält elektronische Bauteile und darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Akkus oder Batterien aus dem Gerät entfernen und separat über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.
- Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.



### HINWEIS

#### Entsorgung von Batterien

Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

- Batterien nur über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

#### Entsorgung von Batterien innerhalb der Europäischen Gemeinschaft

Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

- Batterien entweder über die öffentlichen Rücknahme- und Recyclingsysteme in Ihrer Stadt oder Gemeinde entsorgen oder dort zurückgeben, wo sie gekauft wurden.

#### Kennzeichen auf schadstoffhaltigen Batterien

PB = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium

## Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

## Translation of the original Operating Instructions

### **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

### **Safety information**

- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Protect the unit from knocks or vibration.
- Clean the unit at least twice a year.

### **Information about these operating instructions**

You made a good choice with the purchase of this product **PondoSolar Air 150 Plus**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit.

Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### **Warnings used in these instructions**

#### **Warnings**

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### **WARNING**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



#### **NOTE**

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

### **Cross-references used in these instructions**

- A Reference to a figure, e.g. Fig. A.
- Reference to another section.

## Product Description

**PondoSolar Air 150 Plus** is a pond aerator set. The aeration stone generates fine air bubbles in the pond. This enriches the water with oxygen. When there is sufficient sunlight, the aerator pump is normally powered by the solar module. If there is insufficient sunlight, the aerator pump can be powered by the integrated rechargeable battery.

### Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	Quantity	Description
1	1	Solar module with integrated rechargeable battery, air intake socket and aerator pump
2	1	Aeration stone
3	1	2 m air hose
4	1	Ground stake set

### Intended use

PondoSolar Air 150 Plus, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- Operate in accordance with instructions.
- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not immerse the aeration stone in liquids other than water.
- Do not install solar modules in the water.

## Installation and connection



### NOTE

The unit will be damaged if water penetrates the motor compartment.

- Do not install solar modules in the water.
- Do not immerse the solar module in water.
- Protect the air intake socket from the ingress of water.



### NOTE

After approx. two hours in the water, the aeration stone will reach the maximum air permeability as then its pores will have fully opened.

How to proceed:

B, C, D

1. Connect the air hose to the aeration stone.
2. Fit the air hose onto the solar module.
3. Select operating mode A, B or O.

Operating mode	Function
A	Day operation. The aerator pump only operates when there is sufficient sunlight. Any surplus power is stored in the rechargeable battery.
O	Charging operation. The aerator pump is switched off, the rechargeable battery is charged.
B	Night operation. The aerator pump switches on automatically when it is sufficiently dark and is powered by the rechargeable battery. When there is sufficient sunlight the pump is switched off and the rechargeable battery is charged.

4. Assemble the ground stake set and attach the solar module to it.
  - Ensure that the air hose is routed downwards.
5. Install the solar module so that it is exposed to direct sunlight.
  - Recommendation: Align the solar module to the sun to ensure maximum energy yield.
6. Position the aeration stone in the pond.



## Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not deliver any air or the amount delivered is insufficient.	The aeration stone has not been in the water for long enough.	Wait. The pores of the dry aeration stone will completely open after approx. two hours in the water.
	The aeration stone is soiled.	Clean
	Air hose kinked or porous	Lay the air hose without kinks or replace.
	Air hose not correctly fitted	Check the air hose.
	Insufficient sunlight	—
	No suitable operating mode selected	Check the operating mode (→ Installation and connection)

## Cleaning



### NOTE

The unit will be damaged if moisture penetrates the motor compartment.

- Do not clean the unit under running water.
- Do not submerge the unit!
- Protect the air intake socket from the ingress of water.
- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- Clean the solar module with a damp cloth and wipe dry.

## Wear parts

- Aeration stone and air hoses

## Storage/overwintering

- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Set the switch on the unit to the position "O".

## Disposal



### NOTE

This unit contains electronic components - do not dispose of this unit with domestic waste.

- Remove non-rechargeable or rechargeable batteries from the unit and dispose of them separately via the return system provided for this purpose.
- Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.



### NOTE

#### Disposal of batteries

Do not dispose of batteries with household waste.

- Only dispose of the batteries by using the return system provided for this purpose.

#### Disposal of batteries within the European Union

As a consumer you are legally obliged to return used batteries. Return is free of charge.

- Either dispose of batteries through the public return and recycling systems of your town or municipality, or return the batteries to the place where they were purchased.

#### Labelling of batteries containing harmful substances

PB = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury

Li = Battery contains lithium

## Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorized workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi originale

## **AVERTISSEMENT**

### • Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

### Consignes de sécurité

- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Éviter de soumettre l'appareil à des secousses et des impacts violents.
- Nettoyer l'appareil au moins 2 fois par an.

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **PondoSolar Air 150 Plus** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Avertissements dans cette notice d'emploi

#### Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### **AVERTISSEMENT**

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



#### **REMARQUE**

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

### Références dans cette notice d'emploi

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

## Description du produit

**PondoSolar Air 150 Plus** est un kit de diffuseur à étang. Le diffuseur produit dans l'étang de fines bulles d'air. L'eau pourra ainsi être enrichie en oxygène. La pompe d'oxygénation fonctionne généralement par le biais du panneau solaire lorsque l'ensoleillement est suffisant. Si l'ensoleillement n'est pas suffisant, la pompe d'oxygénation peut fonctionner par le biais de la batterie intégrée.

### Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	Nombre	Description
1	1	Panneau solaire avec batterie intégrée, tubulure d'aspiration d'air et pompe d'oxygénation
2	1	Diffuseur
3	1	Flexible à air de 2 m
4	1	Jeu de perches

### Utilisation conforme à la finalité

PondoSolar Air 150 Plus, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Exploitation dans le respect des données techniques.
- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne jamais plonger le diffuseur dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas mettre le panneau solaire au contact de l'eau.

### Mise en place et raccordement



#### REMARQUE

L'appareil est détérioré lorsque de l'eau s'infiltré dans le compartiment moteur.

- Ne pas mettre le panneau solaire au contact de l'eau.
- Ne pas immerger le panneau solaire.
- Protéger la tubulure d'aspiration d'air contre toute infiltration d'eau.



#### REMARQUE

Le diffuseur a atteint sa perméabilité maximale à l'air après env. deux heures passées dans l'eau, et ses pores sont seulement ensuite ouverts.

Voici comment procéder :

B, C, D

1. Fixer le flexible à air sur le diffuseur.
2. Fixer le flexible à air sur le panneau solaire.
3. Sélectionner le mode de fonctionnement A, B ou O.

Mode de fonctionnement	Fonctionnement
A	Mode de jour La pompe d'oxygénation fonctionne uniquement lorsque le rayonnement solaire est suffisant. L'énergie non utilisée est accumulée dans la batterie.
O	Mode de chargement La pompe d'oxygénation est hors circuit et la batterie est en charge.
B	Mode de nuit La pompe d'oxygénation se met automatiquement en circuit lorsqu'il fait suffisamment sombre et fonctionne sur batterie. Lorsque le rayonnement solaire est suffisant, la pompe se met hors circuit et la batterie se charge.

4. Assembler les éléments du kit de piquets et les fixer sur le panneau solaire.
  - Le flexible à air doit être dirigé vers le bas.
5. Positionner le panneau solaire de sorte à ce qu'il soit directement tourné vers le soleil.
  - Conseil : tourner le panneau solaire vers le soleil de sorte à ce qu'il récupère un maximum d'énergie.
6. Placer l'aérateur dans l'étang.

## Dépannage

Défaut	Cause	Remède
L'appareil ne refoule pas d'air ou la quantité re-foulée est insuffisante	Le diffuseur est d'abord couché quelques temps dans l'eau	Attendre. Les pores du diffuseur sec sont totalement ouverts seulement après env. deux heures dans l'eau
	Diffuseur encrassé	Nettoyer
	Flexible à air plié ou poreux	Réitérer la pose du flexible sans pliure ou le remplacer
	Le flexible à air n'est pas correctement branché	Vérifier le flexible à air
	Le rayonnement solaire est trop insuffisant	—
	Mode de fonctionnement sélectionné incorrect	Vérifier le mode de fonctionnement (→ Mise en place et raccordement)

## Nettoyage



### REMARQUE

L'appareil est détérioré lorsque de l'humidité s'infiltré dans le compartiment moteur.

- Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau courante.
- Ne pas immerger l'appareil.
- Protéger la tubulure d'aspiration d'air contre toute infiltration d'eau.
- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Nettoyer le panneau solaire avec un chiffon humide et le sécher en frottant.

## Pièces d'usure

- Aérateurs et flexibles à air

## Stockage / entreposage pour l'hiver

- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Placer l'interrupteur sur l'appareil sur la position "O".

## Recyclage



### REMARQUE

Cet appareil contient des composants électroniques et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

- Retirer les batteries ou les piles de l'appareil et les mettre séparément au rebut dans le système de reprise prévu à cet effet.
- Mettre l'appareil au rebut via le système de reprise prévu à cet effet.



### REMARQUE

#### Gestion des piles usagées

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.

- Mettre les piles au rebut uniquement via le système de reprise prévu à cet effet.

#### Gestion des piles usagées à l'intérieur de la Communauté européenne

En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de restituer les piles usagées. La restitution est gratuite.

- Mettez au rebut les piles par le biais des systèmes de reprise et de recyclage publics dans votre ville ou votre municipalité ou rapportez les piles là où vous les avez achetées.

#### Indications sur les piles contenant des substances nocives

PB = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

Li = la pile contient du lithium

## Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### **WAARSCHUWING**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

### **Veiligheidsinstructies**

- Alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Harde schokken en trillingen van het apparaat vermijden.
- Apparaat minstens 2 maal per jaar reinigen.

### **Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing**

Met de aanschaf van het product **PondoSolar Air 150 Plus** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### **Waarschuwingen in deze handleiding**

#### **Waarschuwingen**

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### **WAARSCHUWING**

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamenlijk letsel het gevolg zijn.



#### **OPMERKING**

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

### **Verwijzingen in deze handleiding**

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.
- Verwijst naar een ander hoofdstuk.

## Productbeschrijving

**PondoSolar Air 150 Plus** is een vijverbeluchtingsset. De beluchtersteen genereert fijne luchtbellen in de vijver. Daardoor wordt het water met zuurstof verrijkt. Bij voldoende zonnestraling wordt de beluchterpomp normaal gesproken via de zonne-energiemodule gebruikt. Wanneer de zonnestraling niet voldoende is, kan de beluchterpomp via de geïntegreerde accu worden gevoed.

### Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	Aantal	Omschrijving
1	1	Zonne-energiemodule met geïntegreerde accu, luchtaanzuigbuis en beluchterpomp
2	1	Beluchtersteen
3	1	2 m luchtslang
4	1	Grondprikkerzet

### Beoogd gebruik

PondoSolar Air 150 Plus, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.
- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Beluchtersteen niet in andere vloeistoffen dan water onderdompelen.
- Zonne-energiemodule niet in het water opstellen.

### Plaatsen en aansluiten



#### OPMERKING

Het apparaat wordt beschadigd als er water in de motorruimte dringt.

- Zonne-energiemodule niet in het water opstellen.
- Zonne-energiemodule niet onderdompelen!
- Luchtaanzuigbuis tegen binnendringend water beschermen.



#### OPMERKING

Na ongeveer twee uur in water heeft de beluchtersteen de maximale luchtdoorlaatbaarheid bereikt, omdat dan pas de poriën volledig zijn geopend.

Zo gaat u te werk:

B, C, D

1. Luchtslang op beluchtersteen steken.
2. Luchtslang op zonne-energiemodule steken.
3. Bedrijfsmodus A, B of O kiezen.

Bedrijfsmodus	Functie
A	Dagmodus. De beluchterpomp draait alleen bij voldoende zonnestraling. Niet gebruikte energie wordt in de accu opgeslagen.
O	Oplaadmodus. De beluchterpomp is uitgeschakeld, de accu wordt geladen.
B	Nachtmodus. De beluchterpomp schakelt zichzelf als het donker genoeg is automatisch in en werkt op de accu. Bij voldoende zonnestraling wordt de pomp uitgeschakeld en de accu geladen.

4. Grondprikkerzet in elkaar steken en de zonne-energiemodule daarop bevestigen.
  - De luchtslang moet naar onderen lopen.
5. Zonne-energiemodule direct naar de zon gericht opstellen.
  - Advies: Zonne-energiemodule zo naar de zon richten dat een maximale energieopbrengst wordt verkregen.
6. Beluchtersteen in de vijver plaatsen.



## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat transporteert geen lucht of de transporthoeveelheid is onvoldoende	De beluchtersteen ligt pas korte tijd in het water	Voer onderhoud uit. De poriën van de droge beluchtersteen zijn pas na circa twee uur in het water volledige geopend.
	Beluchtersteen is vervuild	Reinigen
	Lucht slang geknikt of poreus	Lucht slang zonder knikken installeren of vervangen
	Lucht slang niet correct opgestoken	Lucht slang controleren
	Te weinig zonnestraling	—
	Verkeerde bedrijfsmodus gekozen	Bedrijfsmodus controleren (→ plaatsen en aansluiten)

## Reiniging



### OPMERKING

Het apparaat wordt beschadigd als er vocht in de motorruimte dringt.

- Apparaat niet onder stromend water reinigen.
- Apparaat niet onderdempelen.
- Luchtaanzuigbuis tegen binnendringend water beschermen.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Zonne-energiemodule met een vochtige doek reinigen en droogwrijven.

## Slijtagedelen

- Beluchtersteen en lucht slangen

## Opslag/overwinteren

- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.
- Schakelaar op het apparaat op de stand "O" zetten.

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### OPMERKING

Dit apparaat bevat elektronische onderdelen en mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

- Accu's of batterijen uit het apparaat verwijderen en afzonderlijk via de recyclingkanalen afvoeren.
- Apparaat via het recyclingsysteem afvoeren.



### OPMERKING

#### Verwijdering van batterijen

Batterijen horen niet in het huisvuil.

- Batterijen alleen via het daartoe bestemde recyclingsysteem afvoeren.

#### Verwijderen van batterijen binnen de Europese Gemeenschap

Consumenten zijn wettelijk verplicht gebruikte batterijen in te leveren. Inleveren is kosteloos.

- Batterij hetzij via de publieke afvalverwerkings- en recyclingsystemen in uw stad of gemeente afvoeren of daar inleveren waar deze werden aangeschaft.

#### Markering op batterijen die schadelijke stoffen bevatten

PB = Batterij bevat lood

Cd = Batterij bevat cadmium

Hg = Batterij bevat kwik

Li = Batterij bevat lithium

## Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Traducción de las instrucciones de uso originales

## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

### **Indicaciones de seguridad**

- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- Evite sacudidas y golpes fuertes del equipo.
- Limpie el equipo como mínimo 2 veces al año.

### **Indicaciones sobre estas instrucciones de uso**

La compra del producto **PondoSolar Air 150 Plus** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### **Indicaciones de advertencia en estas instrucciones**

#### **Indicaciones de advertencia**

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



#### **ADVERTENCIA**

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



#### **INDICACIÓN**

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

### **Referencias en estas instrucciones**

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

## Descripción del producto

**PondoSolar Air 150 Plus** es un juego de aireadores de estanque. La piedra de aireación genera burbujas de aire finas en el estanque. De esta forma se aumenta el contenido de oxígeno del agua. Cuando la radiación solar es suficiente, la bomba de aireación se opera habitualmente a través del módulo solar. Si la radiación solar no es suficiente, la bomba de aireación se puede operar a través del acumulador integrado.

## Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	Cantidad	Descripción
1	1	Módulo solar con acumulador integrado, tubuladura de aspiración de aire y bomba de aireación
2	1	Piedra de aireación
3	1	Manguera de aire de 2 m
4	1	Juego de varillas de tierra

## Uso conforme a lo prescrito

PondoSolar Air 150 Plus, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Operación observando los datos técnicos.
- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No sumerja la piedra de aireación en otros líquidos a no ser el agua.
- No emplace el módulo solar en el agua.

## Emplazamiento y conexión



### INDICACIÓN

El equipo sufre daños cuando entra agua en el compartimiento del motor.

- No emplace el módulo solar en el agua.
- No sumerja el módulo solar.
- Proteja la tubuladura de aspiración de aire contra la penetración de agua.



### INDICACIÓN

Después de aproximadamente dos horas en el agua, la piedra de aireación ha alcanzado la permeabilidad de aire máxima porque sólo entonces están abiertos completamente sus poros.

Proceda de la forma siguiente:

B, C, D

1. Introduzca la manguera de aire en la piedra de aireación.
2. Introduzca la manguera de aire en el módulo solar.
3. Seleccione el modo operativo A, B o O.

Modo operativo	Función:
A	Operación diurna. La bomba de aireación sólo funciona si la radiación solar es suficiente. La energía no empleada se almacena en el acumulador.
O	Operación de carga. La bomba de aireación está desconectada, el acumulador se carga.
B	Operación nocturna. La bomba de aireación se conecta automáticamente cuando la oscuridad es suficiente y funciona con el acumulador. Cuando la radiación solar es suficiente, la bomba se desconecta y el acumulador se carga.

4. Conecte el juego de varillas de tierra y fije el módulo solar en él.
  - La manguera de aire tiene que transcurrir hacia abajo.
5. Emplace el módulo solar expuesto directamente al sol.
  - Recomendación: Alinee el módulo solar al sol de forma que se alcance un máximo rendimiento energético.
6. Emplace la piedra de aireación en el estanque.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no transporta aire o el caudal es insuficiente	La piedra de aireación se encuentra desde hace poco tiempo en el agua.	Espere. Los poros de la piedra de aireación seca se abren completamente sólo después de estar aproximadamente dos horas en el agua.
	Piedra de aireación sucia	Limpiar
	La manguera de aire está doblada o porosa.	Tienda la manguera de aire sin dobleces o sustitúyala.
	Manguera de aire no correctamente bloqueada	Comprobar la manguera de aire
	Muy poca radiación solar	—
	Está seleccionado un modo de operación no apropiado.	Comprobar el modo de operación (→ Emplazamiento y conexión)

## Limpieza



### INDICACIÓN

El equipo sufre daños cuando entra humedad en el compartimiento del motor.

- No limpie el equipo bajo agua corriente.
- No sumerja el equipo.
- Proteja la tubuladura de aspiración de aire contra la penetración de agua.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Limpie y seque el módulo solar con un paño de limpieza húmedo.

## Piezas de desgaste

- Piedras de aireación y mangueras de aire

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Ponga el interruptor en el equipo en la posición "O".

## Desecho



### INDICACIÓN

Este equipo contiene componentes electrónicos y está prohibido desecharlo en la basura doméstica.

- Saque los acumuladores y baterías del equipo y entréguelos por separado al sistema de recogida previsto.
- Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.



### INDICACIÓN

#### **Desecho de las baterías usadas**

No deseche las baterías en la basura doméstica.

- Deseche las baterías sólo a través del sistema de recogida previsto.

#### **Desecho de las baterías dentro de la Comunidad Europea**

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las baterías usadas. La recogida es gratuita.

- Deseche las baterías a través de los sistemas de recogida y reciclaje públicos en su ciudad o municipio o entregue las baterías a la tienda donde las compró.

#### **Marcado de baterías que contienen sustancias nocivas**

PB = La batería contiene plomo

Cd = La batería contiene cadmio

Hg = La batería contiene mercurio

Li = La batería contiene litio

## Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados.

La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

## Tradução das instruções de uso originais

### **AVISO**

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

### **Instruções de segurança**

- Utilizar exclusivamente peças e acessório originais para o aparelho.
- Evitar choques violentos e vibrações do aparelho.
- Limpar o aparelho pelo menos 2 vezes por ano.

### **Explicações necessárias às Instruções de uso**

Com a aquisição do produto **PondoSolar Air 150 Plus** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação.

Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### **Avisos usados nestas instruções**

#### **Instruções de advertência**

As instruções de advertência estão classificadas por palavras-sinal que informam sobre o grau do perigo.



#### **ADVERTÊNCIA**

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar a morte ou lesões muito graves.



#### **NOTA**

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

### **Notas remissivas usadas nestas instruções**

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

## Descrição do produto

**PondoSolar Air 150 Plus** é um conjunto de oxigenação para o lago de jardim. A pedra de oxigenação produz bolhas finas de ar no lago. As bolhas aumentam o teor de oxigénio da água. Com radiação solar suficiente, a bomba de oxigenação é operada através do módulo solar. Com radiação solar insuficiente, a bomba de oxigenação pode ser operada por meio da bateria integrada.

## Volume de entrega

<input type="checkbox"/> A	Número	Descrição
1	1	Módulo solar com bateria integrada, bocal de aspiração de ar e bomba de oxigenação
2	1	Pedra de oxigenação
3	1	Mangueira pneumática de 2 m
4	1	Conjunto de espetos de suporte

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

PondoSolar Air 150 Plus, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Operação, sendo observadas as características técnicas.
- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não serve para utilizações industriais.
- Nunca mergulhar a pedra de oxigenação noutros líquidos que não a água.
- Não posicionar o módulo solar na água.

## Posicionar e conectar



### NOTA

Infiltrações de água na câmara do motor são passíveis de destruir o aparelho.

- Não posicionar o módulo solar na água.
- Não mergulhar o aparelho.
- Proteger o bocal de aspiração de ar contra a infiltração de água.



### NOTA

Depois de cerca de duas horas, a pedra de oxigenação, na água, atinge a capacidade máxima por ter os seus poros totalmente abertos.

Proceder conforme descrito abaixo:

B, C, D

1. Ligar a mangueira com a pedra de oxigenação.
2. Ligar a mangueira com o módulo solar.
3. Seleccionar o modo de operação A, B ou O

Modo de operação	Função
A	Operação diurna A bomba de oxigenação opera só com a radiação solar suficiente. O acumulador acumula energia não utilizada.
O	Operação de carga A bomba está desactivada, o acumulador é recarregado.
B	Operação nocturna A bomba liga automaticamente à noite, sendo accionada pelo acumulador. Com uma radiação solar suficiente, a bomba desliga e o acumulador é recarregado.

4. Montar o conjunto de espeto de suporte e fixar a ele o módulo solar.
  - A mangueira de ar deve ser direccionada para baixo.
5. Instalar o módulo solar de modo que fique directamente exposto ao sol.
  - Recomendação: Dirigir o módulo solar para o sol de modo a obter o rendimento energético máximo.
6. Posicionar a pedra de oxigenação no lago de jardim.



## Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
Ausência ou insuficiência de ar	A pedra de oxigenação encontra-se só pouco tempo na água.	Esperar. Os poros da pedra seca estão totalmente abertos só depois de cerca de duas horas.
	A pedra de oxigenação está suja.	Limpar
	Mangueira de ar dobrada ou porosa	Colocar a mangueira de ar sem dobras ou substituir
	A mangueira de ar não está correctamente fixada	Verificar a mangueira de ar
	Radiação solar é demasiado baixa	—
	Modo de operação inadequado está activado	Controlar o modo de operação (→ Instalação e conexão)

## Limpeza



### NOTA

Infiltrações de humidade na câmara do motor são passíveis de destruir o aparelho.

- Não limpar o aparelho com água corrente.
- Não mergulhar o aparelho.
- Proteger o bocal de aspiração de ar contra a infiltração de água.
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Limpar o módulo solar com um pano de limpeza húmido e secá-lo com um pano.

## Peças de desgaste

- Pedras de oxigenação e mangueiras pneumáticas

## Armazenar/Invernar

- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.
- Pôr o selector do aparelho sobre a posição "O".

## Descartar o aparelho usado



### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico por conter componentes electrónicos.

- Tirar, do aparelho, as pilhas recarregáveis ou não e entregar em separado ao sistema de recolha previsto.
- Entregar o aparelho usado ou defeituoso ao sistema de recolha previsto.



### NOTA

#### Eliminação de baterias usadas

As pilhas usadas não podem ser eliminadas com o lixo doméstico.

- Entregar as pilhas ao sistema especial de recolha selectiva de lixo.

#### Eliminação de pilhas usadas nos estados-membros da Comunidade Europeia

Na qualidade de consumidor, cada cidadão tem a obrigação legal de retornar pilhas usadas. A devolução é gratuita.

- Entregar as pilhas aos sistemas públicas de recolha selectiva e reciclagem de materiais usados ou devolver à loja onde foram compradas.

#### Identificação de pilhas que contêm materiais contaminantes

Pb = A pilha contém chumbo

Cd = A pilha contém cádmio

Hg = A pilha contém mercúrio

Li = A pilha contém lítio

## Condições de garantia

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

### **Avvertenze di sicurezza**

- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti e vibrazioni.
- Pulire l'apparecchio almeno due volte all'anno.

### **Note sulle presenti istruzioni d'uso**

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoSolar Air 150 Plus**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### **Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni**

#### **Avvertenze**

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



#### **AVVISO**

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



#### **NOTA**

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

### **Riferimenti utilizzati in queste istruzioni**

- A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.
- Rimando ad un altro capitolo.

## Descrizione del prodotto

**PondoSolar Air 150 Plus** è un set di aerazione per laghetti. Il blocco dell'aeratore genera nel laghetto delle piccole bollicine d'aria. Così, l'acqua viene arricchita di ossigeno. In caso di sufficiente irradiazione solare la pompa dell'aeratore viene solitamente fatta funzionare per mezzo del modulo solare. Se l'irradiazione solare non dovesse essere sufficiente, la pompa dell'aeratore può essere fatta funzionare tramite la batteria integrata.

## Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	Quantità	Descrizione
1	1	Modulo solare con accumulatore integrato, bocchettoni di aspirazione aria e pompa aeratore
2	1	Blocco del ventilatore
3	1	Tubo flessibile aria da 2 m
4	1	Set di picchetti di terra

## Impiego ammesso

Il PondoSolar Air 150 Plus, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.
- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non immergere il blocco dell'aeratore in liquidi diversi dall'acqua.
- Non installare il modulo solare nell'acqua.

## Installazione e allacciamento



### NOTA

L'apparecchio viene danneggiato se dell'acqua penetra nel motore.

- Non installare il modulo solare nell'acqua.
- Non immergere il modulo solare!
- Proteggere il bocchettone di aspirazione aria contro l'acqua penetrante.



### NOTA

Dopo ca. due ore in acqua, il blocco aeratore ha raggiunto la permeabilità massima all'aria, in quanto solo allora i suoi pori sono completamente aperti.

Procedere nel modo seguente:

B, C, D

1. Inserire il tubo flessibile aria sul blocco del ventilatore.
2. Inserire il tubo flessibile aria sul modulo solare.
3. Selezionare la modalità di esercizio A, B o O.

Modo operativo	Funzione
A	Modalità diurna. La pompa del ventilatore funziona solo in caso di sufficiente esposizione solare. L'energia non utilizzata viene accumulata nell'accumulatore.
O	Modalità di carica. La pompa del ventilatore è spenta e l'accumulatore viene caricato.
B	Modalità notte. La pompa del ventilatore si inserisce automaticamente se l'oscurità è sufficiente e funziona alimentata dall'accumulatore. Quando l'esposizione solare è sufficiente, la pompa viene spenta e l'accumulatore viene caricato.

4. Connettere il set di picchetti di terra e fissarvi il modulo solare.
  - Il tubo flessibile dell'aria deve scorrere verso il basso.
5. Installare il modulo solare in modo che sia esposto direttamente al sole.
  - Consiglio: Allineare il modulo solare verso il sole in modo da ottenere il massimo rendimento energetico.
6. Posizionare il blocco aeratore nel laghetto.

## Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non convoglia aria o la quantità convogliata è insufficiente	Il blocco aeratore è da poco in acqua	Attendere. I pori del blocco aeratore asciutto si aprono completamente solo dopo ca. 2 ore in acqua.
	Blocco del ventilatore sporco	Pulire
	Tubo flessibile aria piegato o poroso	Installare il tubo flessibile senza piegature oppure sostituirlo
	Tubo flessibile aria non inserito correttamente	Controllare il tubo flessibile
	Irradiazione solare insufficiente	—
	La modalità selezionata non è idonea.	Verificare la modalità selezionata (→ posare e collegare)

## Pulizia



### NOTA

L'apparecchio viene danneggiato se dell'umidità penetra nel vano motore.

- Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Proteggere il bocchettone di aspirazione aria contro l'acqua penetrante.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detersivo per uso domestico senza aceto e cloro.
- Pulire il modulo solare con un panno umido e poi asciugarlo.

## Pezzi soggetti a usura

- Blocchi ventilatore e tubi flessibili acqua.

## Immagazzinaggio/Invernaggio

- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Portare l'interruttore sull'apparecchio in posizione "O".

## Smaltimento



### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici in quanto contiene componenti elettronici.

- Estrarre gli accumulatori o le batterie esausti dall'apparecchio e smaltirli separatamente attraverso il rispettivo sistema di raccolta.
- Smaltire l'apparecchio attraverso il rispettivo sistema di raccolta.



### NOTA

#### Smaltimento delle batterie

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

- Smaltire le batterie esclusivamente attraverso il rispettivo sistema di raccolta.

#### Smaltimento delle batterie nella Comunità Europea

I consumatori sono tenuti per legge a restituire le batterie esauste. La restituzione è senza ricompensa.

- Smaltire le batterie attraverso il sistema di ritiro/riciclaggio pubblico approntato dalla città o dal comune oppure restituirle laddove sono state acquistate.

#### Avvertenze su batterie contenenti sostanze nocive

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Li = la batteria contiene litio

## Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### **ADVARSEL**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Undgå, at enheden udsættes for hårde slag og rystelser.
- Rengør enheden mindst 2 gange om året.

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Med dit køb af **PondoSolar Air 150 Plus** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Advarselshenvisninger i denne vejledning

#### Advarsler

Advarslerne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



#### **ADVARSEL**

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



#### **OBS!**

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

### Henvisninger i denne vejledning

- A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.
- Henvisning til et andet kapitel.

## Produktbeskrivelse

**PondoSolar Air 150 Plus** er et sæt til ventilation af bassiner. Ventilationsstenene danner fine luftbobler i bassinet. På den måde beriges vandet med ilt. Når der er tilstrækkeligt sollys, vil ventilatorpumpen normalt blive drevet via solcellemodulet. Hvis der ikke er nok sollys, kan ventilatorpumpen drives via det integrerede batteri.

### Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivelse
1	1	Solcellemodul med integreret batteri, luftindtagsstudser og ventilatorpumpe
2	1	Ventilationssten
3	1	2 m luftslange
4	1	Sæt med jordspyd

### Anvendelse i henhold til bestemmelser

PondoSolar Air 150 Plus, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Drift ved overholdelse af de tekniske data.
- Til ventilering og forsørgelse af hoveddamme med ilt.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Ventilationssten må aldrig nedsænkes i andre væsker end vand.
- Stil ikke solcellemodulet op i vand.

### Opstilling og tilslutning



#### OBS!

Enheden bliver ødelagt, hvis der trænger vand ind i motorrummet.

- Stil ikke solcellemodulet op i vand.
- Nedsæk ikke solcellemodulet.
- Beskyt luftindtagsstudserne mod vandindtrængning.



#### OBS!

Efter ca. to timer i vand har ventilationsstenen nået den maksimale luftgennemtrængelighed, da dens porer først er helt åbne på dette tidspunkt.

Sådan gør du:

B, C, D

1. Sæt luftslangen på ventilationsstenen.
2. Sæt luftslangen på solcellemodulet.
3. Vælg driftsmodus A, B eller O.

Driftsmodus	Funktion
A	Dagdrift. Ventilatorpumpen kører kun, hvis sollyset er tilstrækkelig kraftigt. Overskydende energi lagres i batteriet.
O	Ladedrift. Ventilatorpumpen er slukket, batteriet oplades.
B	Natdrift. Ventilatorpumpen tænder automatisk, når det er blevet tilstrækkeligt mørkt og kører på batteridrift. Hvis sollyset er tilstrækkelig kraftigt, bliver pumpen slukket, og batteriet oplades.

4. Saml sættet med jordspyddet, og fastgør det på solcellemodulet.
  - Luftslangen skal løbe nedenunder.
5. Solcellemodulet skal opstilles i direkte sollys.
  - Anbefaling: Tilpas solcellemodulet til solen, så det får maksimalt energiudbytte.
6. Placer ventilationsstenen i bassinet.



## Fejlafhjælpning

Føjl	Årsag	Udbedring
Der strømmer ingen luft ud af apparatet, eller luftmængden er utilstrækkelig	Ventilationsstenen ligger først kort tid i vandet	Vent. Porerne på den tørre ventilationssten er først helt åbne efter ca. to timer i vand
	Ventilationsstenen er tilsmudset	Rengør
	Luftslange knækket eller porøs	Læg luftslangen, så den er knækfri, eller udskift den
	Luftslangen er ikke fastgjort korrekt	Kontroller luftslangen
	Sollyset er for svagt	—
	Der er valgt en uegnet driftsmodus	Kontroller driftsmodus (opstilling og tilslutning af →)

## Rengøring



### OBS!

Enheden bliver ødelagt, hvis der trænger fugt ind i motorrummet.

- Rengør ikke apparatet under rindende vand.
- Nedsænk ikke apparatet.
- Beskyt luftindtagsstudserne mod vandindtrængning.
- Brug ingen aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige huset eller forringe apparatets funktion.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Rengør solcellemodul med en fugtig klud og tør af.

## Lukkedele

- Ventilationssten og luftslanger

## Opbevaring/overvintring

- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.
- Stil kontakten på apparatet på "O".

## Bortskaffelse



### OBS!

Dette apparat indeholder elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Fjern almindelige eller genopladelige batterier fra apparatet, og bortskaf dem separat via det lokale retursystem.
- Bortskaf apparatet via det dertil beregnede retursystem.



### OBS!

#### Bortskaffelse af batterier

Batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

- Bortskaf kun batterierne via det dertil beregnede retursystem.

#### Bortskaffelse af batterier inden for Det Europæiske Fællesskab

Som forbruger er du ved lov forpligtet til at tilbagelevere brugte batterier. Tilbageleveringen er vederlagsfri.

- Bortskaf enten batterierne via de offentlige indsamlingspladser og genbrugsstationer i din by eller kommune, eller aflever batterierne der, hvor du har købt dem.

#### Mærkning af batterier, der indeholder skadelige stoffer

PB = Batteri indeholder bly

Cd = Batteri indeholder cadmium

Hg = Batteri indeholder kviksølv

Li = Batteri indeholder litium

## Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkundens krav over for forhandleren.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

## **ADVARSEL**

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

### **Sikkerhetsanvisninger**

- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Unngå harde støt og rystelser av apparatet.
- Rengjør apparatet minst 2 ganger i året.

### **Merknader til denne bruksanvisningen**

Med kjøpet av produktet **PondoSolar Air 150 Plus** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### **Advarsler i denne bruksanvisningen**

#### **Advarsler**

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



#### **ADVARSEL**

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### **MERK**

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødeleggelse.

### **Referanser i denne bruksanvisningen**

A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

## Produktbeskrivelse

**PondoSolar Air 150 Plus** er et damluftte sett. Luftesteinen genererer fine luftbobler i dammen. Dermed blir vannet tilført ekstra oksygen. Ved tilstrekkelig sollys blir luftepumpen drevet i solcellemodus. Hvis det ikke er tilstrekkelig sollys kan luftepumpen drives via det integrerte batteriet.

## Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Antall	Beskrivelse
1	1	Solcellemodul med integrert batteri, luftinnsugsstuss og luftepumpe
2	1	Luftestein
3	1	2 m luftslange
4	1	Jordspydsett

## Tilsiktet bruk

PondoSolar Air 150 Plus, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Drift ved overholdelse av tekniske data.
- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Luftesteinen må ikke legges i andre væsker enn vann.
- Solcellemodulen må ikke stilles opp i vannet.

## Installasjon og tilkobling



### MERK

Apparatet blir ødelagt hvis det kommer vann inn i motorrommet.

- Solcellemodulen må ikke stilles opp i vannet.
- Ikke senk solcellemodulen ned i vann.
- Beskytt luftinntaksstussen mot vanninntrengning.



### MERK

Etter ca. to timer i vannet har luftesteinen nådd maksimal luftgjennomstrømning, først da er porene helt åpne.

Slik går du frem:

B, C, D

1. Sett lufteslangen på luftesteinen.
2. Sett lufteslangen på solcellemodulen.
3. Velg driftsmodus A, B eller O.

Driftsmodus	Funksjon
A	Dagdrift. Viftepumpen går bare når solinnstrålingen er tilstrekkelig. Ubrukt energi blir lagret i batteriet.
O	Ladedrift. Viftepumpen er slått av, batteriet lades.
B	Nattdrift. Viftepumpen slår seg på automatisk når det er mørkt nok, og går på batteri. Pumpen slås av når solinnstrålingen er tilstrekkelig, og batteriet lades.

4. Sett jordspydsettet sammen og fest det på solcellemodulen.
  - Luftslangen må legges nedover.
5. Sett opp solcellemodulen i direkte eksponering mot solen.
  - Anbefaling: Tilpass solcellemodulen til solen slik at et maks. energiutbytte oppnås.
6. Plasser luftesteinene i dammen.

## Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet transporterer ikke luft, eller luftmengden er utilstrekkelig	Luftesteinen ligger først en kort stund i vannet	Vent. Når luftesteinen er tørr blir porene helt åpnet etter ca. to timer i vannet.
	Luftesteinen er tilsmusset	Rengjør
	Luftslangen er i knekk eller er porøs	Legg luftslangen uten knekk eller skift den ut
	Lufteslangen er ikke riktig festet	Kontroller lufteslangen
	Solinnstråling er for liten	—
	Ikke egnet driftsmodus er valgt	Kontroller driftsmodus (→ Installasjon og tilkobling)

## Rengjøring



### MERK

Apparatet blir skadet hvis det kommer vann inn i motorrommet.

- Ikke rengjør apparatet under rennende vann.
- Ikke senk apparatet ned i vann.
- Beskytt luftinntakstussen mot vanninntrengning.
- Du må ikke under noen omstendigheter bruke aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Eddik- og klørfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Rengjør solcellemodulen med en fuktig pusseklut og gni tørt.

## Slitedeler

- Luftesteiner og luftslanger

## Lagring/overvintring

- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.
- Sett bryteren på apparatet i posisjon "O".

## Kassering



### MERK

Dette apparatet inneholder elektroniske komponenter, og må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall.

- Ta ut batteriene og lever dem til et egnet mottaksanlegg.
- Apparatet skrutes via et egnet mottaksanlegg.



### MERK

#### Fjerning av batterier

Batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

- Batterier avhendes kun via dertil tenkt mottakssystem.

#### Avhending av batterier innenfor EU

Forbrukere er lovmessig forpliktet til å levere tilbake brukte batterier. Tilbakeleveringen er gratis.

- Avhend batteriene enten gjennom det offentlig tilbakeleverings- og gjenvinningsssystemet i byen eller kommunen, eller lever batteriene tilbake der du kjøpte dem.

#### Merking av batterier som inneholder skadelige stoffer

PB = batteriet inneholder bly

Cd = batteriet inneholder kadmium

Hg = batteriet inneholder kvikksølv

Li = batteriet inneholder litium

## Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transportskader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### **VARNING**

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### **Säkerhetsanvisningar**

- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Undvik att apparaten utsätts för hårda slag eller vibrationer.
- Rengör apparaten minst 2 ggr/år.

### **Information om denna bruksanvisning**

Med din nya produkt **PondoSolar Air 150 Plus** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### **Varningsanvisningar i denna bruksanvisning**

#### **Varningsanvisningar**

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.

### **VARNING**

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.

### **ANVISNING**

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

### **Referenser i denna bruksanvisning**

- A Referens till en bild, t ex bild A.
- Referens till ett annat kapitel.

## Produktbeskrivning

**PondoSolar Air 150 Plus** är en dammventilationssats. Luftstenen genererar små luftbubblor i dammen. På så sätt berikas vattnet med mer syre. Ventilationspumpen drivs normalt av solarmodulen vid tillräckligt solljus. Ventilationspumpen kan drivas med de interna batterierna om solljuset inte räcker.

## Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	Antal	Beskrivning
1	1	Solarmodul med integrerat batteri, luftinsugningsrör och ventilationspump
2	1	Luftsten
3	1	2 m-luftslang
4	1	Jordspettsset

## Ändamålsenlig användning

PondoSolar Air 150 Plus, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- Drift under iakttagande av tekniska data.
- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Sänk aldrig ner luftstenen i annan vätska än vatten.
- Placera inte solarmodulen i vatten.

## Installation och anslutning



### ANVISNING

Apparaten förstörs om vatten tränger in i motorrummet.

- Placera inte solarmodulen i vatten.
- Doppa inte ned solarmodulen.
- Skydda luftinsugningsröret mot inträngande vatten.



### ANVISNING

Luftstenen har nått den maximala luftströmsförmågan efter ca. två timmar, först då är porerna helt öppna.

Gör så här:

B, C, D

1. Anslut luftslangen till luftstenen.
2. Anslut luftslangen till solarmodulen.
3. Välj driftstatus A, B eller O.

Driftstatus	Funktion
A	Dagdrift. Ventilationspumpen kör endast vid tillräcklig solstrålning. Energi som inte används sparas i batteriet.
O	Laddningsdrift. Ventilationspumpen har slagits ifrån, batteriet laddas.
B	Nattdrift. Ventilationspumpen slås på automatiskt när det är tillräckligt mörkt och drivs därefter av batteriet. Vid tillräcklig solstrålning slås pumpen ifrån soligt väder och batteriet laddas.

4. Sätt samman jordspettssetet och montera på solarmodulen.
  - Luftslangen ska dras nedåt.
5. Ställ solarmodulen så att den står i direkt solljus.
  - Rekommendation: Rikta solarmodulen mot solen så att energinivån blir maximal.
6. Placera luftstenen i dammen.



## Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten matar ingen luft eller kapaciteten är inte tillräcklig	Luftstenen har inte legat tillräckligt länge i vatt- net.	Vänta. Porerna i den torra luftstenen är inte helt öppna förrän efter ca. två timmar.
	Luftstenen är smutsig	Rengör
	Luftslangen har vikts eller är porös	Lägg luftslangen utan veck eller byt ut
	Luftslangen har inte anslutits rätt	Kontrollera luftslangen
	Solljuset är för svagt	—
	En olämplig driftstatus har valts	Kontrollera driftstatus (→ Installation och an- slutning)

## Rengöring



### ANVISNING

Apparaten förstörs om fuktighet tränger in i motorrummet.

- Rengör inte apparaten under rinnande vatten.
- Doppa inte ned apparaten.
- Skydda luftinsugningsröret mot inträngande vatten.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Åttiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Rengör solarmodulen med en fuktig putsduk och gnid torrt.

## Slitagedelar

- Luftstenar och luftslangar

## Förvaring / Lagring under vintern

- Förvara apparaten torrt och frostfritt.
- Ställ brytare i läge "O".

## Avfallshantering



### ANVISNING

Denna apparat innehåller elektroniska komponenter och får inte kastas i hushållssoporna!

- Ta ut batterierna ur apparaten och lämna in dem separat till ett retursystem.
- Lämna in produkten till en återvinningscentral.



### ANVISNING

#### Avfallshandera batterierna

Batterier får inte kastas i hushållssoporna.

- Lämna in batterierna till ett retursystem.

#### Avfallshandera batterierna inom EU

Som förbrukare är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Återlämningen är gratis.

- Lämna in batterierna, antingen genom de offentliga retur- och återvinningssystemen i din stad eller kommun, eller lämna tillbaka dem där de köptes.

#### Märkningar på batterier som innehåller skadliga ämnen

PB = batteri innehåller bly

Cd = batteri innehåller kadmium

Hg = batteri innehåller kvicksilver

Li = batteri innehåller litium

## Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

### Turvaohjeet

- Laitteessa saa käyttää vain sille tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita.
- Laitteeseen ei saa kohdistaa kovia iskuja eikä sitä saa ravistaa.
- Laite on puhdistettava vähintään 2 kertaa vuodessa.

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tällä ostoksella **PondoSolar Air 150 Plus** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Tämän ohjeen varoitukset

#### Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkisanon mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.

## VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.

## OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

### Tämän ohjeen viittaukset

A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

## Tuotekuvaus

**PondoSolar Air 150 Plus** lammikon ilmastinsarja. Ilmastinkivi tuottaa lammikkoon pieniä ilmakuplia. Näin vesi rikastuu hapella. Kun auringonsäteily on riittävää, ilmastinpumppu toimii tavallisesti aurinkopaneelin energialla. Jos auringonsäteily ei ole riittävää, voidaan ilmastinpumppua käyttää integroidun akun energialla.

### Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	Määrä	Kuvaus
1	1	Aurinkopaneeli integroidulla akulla, ilmanottoaukoilla ja ilmastinpumpulla
2	1	Ilmastinkivi
3	1	2 m ilmaletku
4	1	Maavarrassarja

### Määräystenmukainen käyttö

PondoSolar Air 150 Plus, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.
- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ilmastinkiveä ei saa upottaa muihin nesteisiin kuin veteen.
- Aurinkopaneelia ei saa asettaa veteen.

### Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen



#### OHJE

Laitte vaurioituu, jos moottoritilaan pääsee tunkeutumaan vettä.

- Aurinkopaneelia ei saa asettaa veteen.
- Aurinkopaneelia ei saa upottaa.
- Ilmanottoaukot on suojattava siten, että niihin ei pääse vettä.



#### OHJE

Ilmastinkivi on n. kahden tunnin vedessäolon jälkeen saavuttanut maksimaalisen ilmaläpäisyyden, koska vasta silloin sen huokokset ovat täysin avautuneet.

Toimit näin:

B, C, D

1. Työnnä ilmaletku ilmastinkiveen.
2. Työnnä ilmaletku aurinkopaneeliin.
3. Valitse käyttötila A, B tai O.

Käyttötila	Toiminta
A	Päiväkäyttö. Ilmastinpumppu käy vain, jos auringonsäteily on riittävää. Käyttämätön energia varautuu akkuun.
O	Latauskäyttö. Ilmastinpumppu on kytkettynä pois, akkua ladataan.
B	Yökäyttö. Ilmastinpumppu kytkeytyy automaattisesti päälle, kun on tarpeeksi pimeää ja käy edelleen akun voimalla. Kun auringonsäteily on riittävää, pumppu kytkeytyy pois päältä ja akkua ladataan.

4. Kokoa maavarrassarjan osat yhteen ja kiinnitä siihen aurinkopaneeli.
  - Ilmaletkun täytyy kulkea alaspäin.
5. Kohdista aurinkopaneeli suoraan aurinkoa kohti.
  - Suositus: Kohdista aurinkopaneeli aurinkoon niin, että se kerää aurinkoenergiaa mahdollisimman tehokkaasti.
6. Aseta ilmastinkivi lammikkoon.

## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laitte ei pumpkaa ilmaa tai pumppausmäärä on riittämätön	Ilmastinkivi on ollut vasta vähän aikaa vedessä.	Odota. Kuivan ilmastinkiven huokokset ovat täysin avautuneet vasta n. kahden tunnin vedessäolon jälkeen.
	Ilmastinkivi on likainen	Puhdista
	Ilmaletku taittunut tai hauras	Asenna ilmaletku ilman taitekohtia tai vaihda se
	Ilmaletkua ei ole kiinnitetty oikein	Tarkasta ilmaletku
	Liian heikko aurinkopaiste	—
	Valittu soveltumaton käyttötila	Tarkasta käyttötila (→ paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen)

## Puhdistus



### OHJE

Laitte vaurioituu, jos moottoritilaan pääsee kosteutta.

- Laitetta ei saa puhdistaa juoksevalla vedellä.
- Laitetta ei saa upottaa.
- Suojaa ilmanottoaukot niin, että niihin ei pääse vettä.
- Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat vaurioittaa koteloä tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Puhdista aurinkopaneeli kostealla liinalla ja kuivaa huolella.

## Kuluvat osat

- Ilmastinkivet ja ilmaletkut

## Varastointi/säilytys talven yli

- Laitte on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.
- Aseta kytkin laitteessa asentoon "O".

## Hävittäminen



### OHJE

Tämä laite sisältää elektronisia rakenneosia, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

- Akut ja paristot on poistettava laitteesta ja hävitettävä erikseen käyttäen niitä varten tarkoitettua palautusjärjestelmää.
- Laite on hävitettävä käyttämällä sitä varten tarkoitettua palautusjärjestelmää.



### OHJE

#### Paristojen hävittäminen

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin.

- Paristot saa hävittää vain käyttämällä niitä varten tarkoitettua palautusjärjestelmää.

#### Paristojen hävittäminen Euroopan Yhteisön sisällä

Kuluttaja on lainsäädännön kautta velvoitettu palauttamaan käytetyt paristot. Palautus on maksuton.

- Paristot on hävitettävä joko kaupungin tai kunnan yleisten vastaanotto- ja kierrätysjärjestelmien kautta tai ne on palautettava takaisin siihen liikkeeseen, josta ne ostettiin.

#### Haitallisia aineita sisältävien paristojen merkintä

PB = paristo sisältää lyijyä

Cd = paristo sisältää kadmiumia

Hg = paristo sisältää elohopeaa

Li = paristo sisältää litiumia

## Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Az eredeti használati útmutató fordítása

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Biztonsági útmutatások

- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Kerülni kell a készüléket érő erős ütéseket és rázkódásokat.
- A készüléket legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **PondoSolar Air 150 Plus** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt figyelmeztető utasítások

#### Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

### A jelen útmutatóban használt utalások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

## Termékleírás

A **PondoSolar Air 150 Plus** tó-levegőztető készlet. A porlasztókó finom légbuborékokat generál a tóban. Ez által a víz oxigénnel dúsul. Elegendő napsugárzás esetén a levegőztető szivattyút rendszerint a szolár modul működteti. Ha a napsugárzás nem elegendő, akkor a levegőztető szivattyú a beépített akkuról működtethető.

### Szállítási terjedelem

<input type="checkbox"/> A	Darabszám	Leírás
1	1	Szolár modul beépített akkuval, légbeszívó csomaggal és levegőztető szivattyúval
2	1	Porlasztókó
3	1	2 m-es levegő tömlő
4	1	Leszűrő csövek készlet

### Rendeltetésszerű használat

PondoSolar Air 150 Plus, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.
- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- A porlasztókóvet soha nem szabad vízben kívül más folyadékba meríteni.
- A szolár modult ne állítsa fel a vízben.

### Felállítás és csatlakoztatás



#### ÚTMUTATÁS

A készülék károsodik, ha víz hatol a motortérbe.

- A szolár modult ne állítsa fel a vízben.
- A szolár modult tilos vízbe meríteni.
- A légbeszívó csomagtól óvni kell a behatoló víztől.



#### ÚTMUTATÁS

A porlasztókó kb. két óra után éri el a vízben a maximális légáteresztő képességét, mivel csak ez után nyílnak ki teljesen a pórusai.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B, C, D

1. Illesse rá a levegő tömlőt a porlasztókóre.
2. Illesse rá a levegő tömlőt a szolár modulra.
3. Válassza ki az A, B vagy O üzemmódot.

Üzemmód	Funkció
A	Nappali üzemmód A levegőztető szivattyú csak elegendő mértékű napsugárzás esetén üzemel. A fel nem használt energia az akkumulátorban tárolódik.
O	Töltés üzemmód A levegőztető szivattyú ki van kapcsolva, az akkumulátor töltődik.
B	Éjszakai üzemmód A levegőztető szivattyú megfelelő sötétség esetén automatikusan bekapcsol, és akkuról üzemel. Elegendő mértékű napsugárzás esetén a szivattyú kikapcsol, és az akku töltődik.

4. Illesse össze a leszűrő csövek készletet, és erősítse rá a szolár modult.
  - A levegő tömlőt lefelé kell elvezetni.
5. A szolár modult közvetlenül a Napnak kiteve állítsa fel.
  - Javaslat: A szolár modult úgy állítsa be a Nap felé, hogy maximális energia kiaknázás legyen elérhető.
6. Helyezze el a porlasztókóvet a tóban.



## Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem szállít levegőt, vagy a szállított mennyiség nem elegendő.	A porlasztókó csak rövid ideje van a vízben.	Várjon. A száraz porlasztókó pórusai csak kb. két óra után nyílnak ki teljesen a vízben.
	A porlasztókó elszennyeződött.	Tisztítsa meg.
	A levegő tömlő megtört vagy porózus.	A levegőtömlőt megtörésektől mentesen fektesse le vagy cserélje ki.
	A levegő tömlő nincs szilárdan csatlakoztatva.	Ellenőrizze a levegő tömlőt.
	A napsugárzás mértéke túl csekély.	—
	Nem megfelelő üzemmód van bekapcsolva.	Ellenőrizze az üzemmódot (→ Felállítás és csatlakoztatás)

## Tisztítás



### ÚTMUTATÁS

A készülék károsodik, ha nedvesség hatol a motortérbe.

- A készüléket tilos folyó víz alatt tisztítani.
- A készüléket tilos vízbe meríteni.
- A légbeszívó csonkot óvni kell a behatoló víztől.
- Agresszív tisztítószerek vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- Tisztítsa meg a szolár modult nedves tisztítókendővel, és törölje szárazra.

## Kopóalkatrészek

- Porlasztókóvek és levegő tömlők

## Tárolás/Teleelés

- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.
- Állítsa a kapcsolót a készüléken "O" helyzetbe.

## Megsemmisítés



### ÚTMUTATÁS

A készülék elektronikus részeségeket tartalmaz, és nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- Távolítsa el az akkukat vagy elemeket, majd külön ártalmatlanítsa azokat az erre kijelölt visszavételi helyeken keresztül.
- A készülék ártalmatlanításához az erre kijelölt visszavételi helyeket használja.



### ÚTMUTATÁS

#### Elemek ártalmatlanítása

Az elemeket ne dobja ki a háztartási szemétkébe.

- Az elemek ártalmatlanításához az erre kijelölt visszavételi helyeket használja.

#### Elemek ártalmatlanítása az Európai Közösségen

A fogyasztókat törvény kötelezi az elhasznált elemek leadására. A visszaszolgáltatás ingyenes.

- Az elemek ártalmatlanítását városa vagy települése nyilvános visszavételi- és újrahasznosító rendszerén keresztül végezze vagy ott adja le azokat, ahol vásárolta.

#### Jelölések káros anyagokat tartalmazó elemeken

Pb = az elem ólmot tartalmaz

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz

Hg = az elem higanyt tartalmaz

Li = az elem lítiumot tartalmaz

## Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélészerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervezetek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervezetek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a PFG-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

### OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### Przepisy bezpieczeństwa

- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenie należy chronić przed mocnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Urządzenie czyścić co najmniej 2 razy w roku.

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Kupując **PondoSolar Air 150 Plus**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

### Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji

#### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



#### WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

### Odośniki w niniejszej instrukcji

- A Odośnik do rysunku, np. rysunek A.
- Odośnik do innego rozdziału.

## Opis produktu

**PondoSolar Air 150 Plus** jest zestawem do napowietrzania stawu. Kamień napowietrzający wytwarza w stawie drobne pęcherzyki powietrza. Dzięki temu wzbogaćana jest zawartość tlenu w wodzie. Przy dostatecznym nasłonecznieniu pompa powietrza jest zasilana zazwyczaj przez ogniwo słoneczne. Jeżeli nasłonecznienie jest niewystarczające, to pompa powietrza jest zasilana przez zintegrowany akumulator.

### Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	Ilość	Opis
1	1	Ogniwo słoneczne ze zintegrowanym akumulatorem, króciec do zasysania powietrza i pompa powietrza
2	1	Kamień napowietrzający
3	1	Wąż powietrza 2 m
4	1	Zestaw prętów do wbicia do ziemi

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PondoSolar Air 150 Plus, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie zanurzać kamienia napowietrzającego w innych cieczach niż woda.
- Nie ustawiać ogniwa słonecznego w wodzie.

### Ustawienie i podłączenie



#### WSKAZÓWKA

Urządzenie ulegnie uszkodzeniu, gdy woda wniknie do komory silnika.

- Nie ustawiać ogniwa słonecznego w wodzie.
- Nie zanurzać ogniwa słonecznego.
- Chronić króciec do zasysania powietrza przed wniknięciem wody.



#### WSKAZÓWKA

Kamień napowietrzający osiąga maksymalną przepuszczalność powietrze po upływie dwóch godzin przebywania w wodzie, ponieważ dopiero wtedy wszystkie pory są całkowicie otwarte.

Należy postępować w sposób następujący:

B, C, D

1. Włożyć wąż do kamienia napowietrzającego.
2. Nałożyć wąż na ogniwo słoneczne.
3. Wybrać tryb pracy A, B lub O.

Tryb pracy	Funkcja
A	Tryb pracy dzienny. Pompa napowietrznika pracuje tylko przy dostatecznym nasłonecznieniu. Nadmiar energii jest kierowany do ładowania akumulatora.
O	Tryb ładowania. Pompa napowietrznika jest wyłączona, akumulator jest ładowany.
B	Tryb pracy nocnej. Pompa napowietrznika włącza się automatycznie, gdy nastanie dostateczna ciemność i jest zasilana z akumulatora. Przy dostatecznym nasłonecznieniu wyłącza się pompa i akumulator jest ładowany.

4. Złożyć zestaw prętów do wbicia do ziemi i przymocować na nim ogniwo słoneczne.
  - Wąż powietrza musi być skierowany w dół.
5. Ogniwo słoneczne ustawić tak, żeby było bezpośrednio nasłonecznione.
  - Zalecenie: Ogniwo słoneczne skierować do słońca tak, żeby uzyskać maksymalną wydajność energetyczną.
6. Umieścić kamień napowietrzający w stawie.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie tłoczy powietrza lub ilość tłoczzonego powietrza jest niewystarczająca	Kamień napowietrzający znajduje się od niedawna w wodzie	Poczekać. Pory suchego kamienia napowietrzającego otwierają się całkowicie dopiero po upływie około dwóch godzin zanurzenia w wodzie
	Kamień napowietrzający jest zanieczyszczony	Czyszczenie
	Przewód powietrza pozaginany lub porwany	Ułożyć przewód powietrza bez zagięć lub wymienić
	Przewód powietrza nie jest prawidłowo włożony	Sprawdzić przewód powietrza
	Za słabe napromieniowanie słoneczne	—
Wybrany nieodpowiedni tryb pracy	Sprawdzić tryb pracy (→ Ustawienie i podłączenie)	

## Czyszczenie



### WSKAZÓWKA

Urządzenie ulegnie uszkodzeniu, gdy wilgotność wniknie do komory silnika.

- Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nie zanurzać urządzenia.
- Chronić króciec do zasysania powietrza przed wniknięciem wody.
- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub wywołać zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Ogniwo słoneczne oczyścić wilgotną ścierką i wytrzeć do sucha.

## Części ulegające zużyciu

- Kamienie napowietrzające i węże powietrza

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.
- Przełącznik na urządzeniu ustawić w pozycji "O".

## Usuwanie odpadów



### W S K A Z Ó W K A

Urządzenia zawiera podzespoły elektroniczne i nie wolno go wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Akumulatory lub baterie wyjąć z urządzenia i oddać do utylizacji poprzez przewidziany do tego system zwrotów.
- Urządzenie należy oddać do utylizacji poprzez przewidziany do tego system zwrotów.



### W S K A Z Ó W K A

#### Utylizacja baterii

Baterii nie zalicza się do odpadów domowych.

- Baterie należy oddać do utylizacji poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

#### Utylizacja baterii w krajach Unii Europejskiej

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany zwrócić zużyte baterie w sposób zgodny z przepisami. Zwrot jest bezpłatny.

- Baterie należy oddać do utylizacji poprzez publiczny system zwrotów i recyklingu w mieście lub gminie użytkownika, bądź oddać je do sklepu, w którym zostały kupione.

#### Oznakowanie baterii zawierających substancje szkodliwe

Pb = bateria zawiera ołów

Cd = bateria zawiera kadm

Hg = bateria zawiera rtęć

Li = bateria zawiera lit

## Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przestać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

### Bezpečnostní pokyny

- Pro přístroj používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Zamezte tvrdým nárazům a otřesům přístroje.
- Nejméně 2x ročně přístroj vyčistěte.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Koupě tohoto výrobku **PondoSolar Air 150 Plus** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

### Výstražná upozornění v tomto návodu

#### Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



#### VAROVÁNÍ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení mohou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

### Upozornění v tomto návodu

- A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.
- Odkaz k jiné kapitole.

## Popis výrobku

**PondoSolar Air 150 Plus** je sada pro provzdušňování jezírek. Vzduchovací kámen vytváří v jezírku bubliny. Voda se díky tomu obohacuje kyslíkem. Při dostatečné intenzitě slunečního záření je vzduchovací čerpadlo napájeno ze solárního modulu. Pokud není sluneční záření postačující, lze vzduchovací čerpadlo napájet pomocí vestavěného akumulátoru.

## Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Popis
1	1	Solární modul s vestavěným akumulátorem, hrdlem pro sání vzduchu a vzduchovacím čerpadlem
2	1	Vzduchovací kámen
3	1	Vzduchová hadice o délce 2 m
4	1	Sada zemního kolíku

## Použití v souladu s určeným účelem

PondoSolar Air 150 Plus, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Provoz při dodržení technických údajů.
- K odvodušnění a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Vzduchovací kámen nikdy nedávejte do jiných kapalin než do vody.
- Solární modul nesestavujte ve vodě.

## Instalace a připojení



### UPOZORNĚNÍ

Pokud do prostoru motoru pronikne voda, dojde k poškození přístroje.

- Solární modul nesestavujte ve vodě.
- Solární modul se nesmí ponořit do vody.
- Hrdlo pro nasávání vzduchu chraňte vnikající vodou.



### UPOZORNĚNÍ

Vzduchovací kámen dosáhne maximální propustnosti vzduchu přibližně až po dvou hodinách ve vodě, protože teprve tehdy bude mít plně otevřené póry.

Postupujte následovně:

B, C, D

1. Vzduchovou hadici zasuňte do vzduchovacího kamene.
2. Vzduchovou hadici zasuňte do solárního modulu.
3. Zvolte provozní režim A, B nebo O.

Provozní režim	Funkce
A	Denní provoz. Vzduchovací čerpadlo běží pouze v případě dostatečného množství slunečního záření. Nadbytečnou energii se nabíjí akumulátor.
O	Nabíjecí provoz. Vzduchovací čerpadlo je vypnuté, akumulátor se nabíjí.
B	Noční provoz. Vzduchovací čerpadlo se v případě dostatečné tmy automaticky zapne a běží na akumulátor. V případě dostatečného množství slunečního záření se čerpadlo vypne a akumulátor se nabíjí.

4. Sestavte sadu zemního kolíku a připevněte ji k solárnímu modulu.
  - Vzduchová hadice musí směřovat dolů.
5. Solární modul ustavte přímo vystavený slunci.
  - Doporučení: Solární modul vyrovnejte ke slunci tak, aby se dosáhlo maximální energetické účinnosti.
6. Vzduchovací kámen umístěte do jezírka.



## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj nečerpá vzduch nebo čerpané množství není dostatečné	Vzduchovací kámen se ve vodě nachází teprve krátkou chvíli.	Počkejte. Póry suchého vzduchovacího kamene se plně otevřou teprve asi po dvou hodinách ve vodě.
	Vzduchovací kámen znečištěný	Vyčistěte
	Vzduchová hadice přehnutá nebo popraskaná	Vzduchovou hadici položte bez přehnutí nebo ji vyměňte
	Vzduchová hadice není správně zastrčená	Vzduchovou hadici zkontrolujte
	Sluneční záření je příliš malé	—
	Není zvolen vhodný provozní režim	Zkontrolujte provozní režim (→ instalace a připojení)

## Čištění



### UPOZORNĚNÍ

Pokud do prostoru motoru pronikne vlhkost, dojde k poškození přístroje.

- Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou.
- Přístroj se nesmí ponořit do vody.
- Hrdlo pro nasávání vzduchu chraňte vnikající vodou.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemická ředidla, neboť by mohly poškodit plášť, nebo negativně ovlivnit funkce přístroje.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Solární modul očistěte vlhkým hadříkem a potom utřete dosucha.

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Vzduchovací kamínky a vzduchové hadice

### Uložení/zazimování

- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.
- Nastavte spínač na přístroji do polohy "O".

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení obsahuje elektrické součástky a nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem!

- Akumulátory nebo baterie vyjměte z přístroje a likvidujte je samostatně podle příslušného recyklačního systému.
- Likvidujte přístroj prostřednictvím příslušného recyklačního systému.



### UPOZORNĚNÍ

#### Likvidace baterií

Baterie nepatří do domovního odpadu.

- Likvidujte baterie pouze prostřednictvím příslušného recyklačního systému.

#### Likvidace baterií v rámci Evropského společenství

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni vrátit vybité baterie. Vrácení je bezplatné.

- Baterie likvidujte buď prostřednictvím veřejného sběrného a recyklačního systému ve vašem městě nebo obci, nebo baterie odevzdejte tam, kde jste je zakoupili.

#### Označení škodlivých látek na baterii

Pb = baterie obsahuje olovo

Cd = baterie obsahuje kadmium

Hg = baterie obsahuje rtuť

Li = baterie obsahuje lithium

## Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoliv druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

## Preklad originálu Návodu na použitie

### **VÝSTRAHA**

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

### **Bezpečnostné pokyny**

- Pre prístroj používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Zabráňte silným úderom a otrasom prístroja.
- Prístroj čistite minimálne 2-krát ročne.

### **Pokyny k tomuto Návodu na použitie**

S kúpou **PondoSolar Air 150 Plus** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### **Informácie o nebezpečenstve v tomto návode**

#### **Výstražné upozornenia**

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



#### **VÝSTRAHA**

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerespektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



#### **UPOZORNENIE**

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

### **Odkazy v tomto návode**

A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

→ Odkaz na inú kapitolu.

## Popis výrobku

**PondoSolar Air 150 Plus** je súprava na prevzdušňovanie jazierka. Odvzdušňovacie kízadlo vytvára v jazierku jemné bublinky vzduchu. Tým sa voda obohatí kyslíkom. Pri dostatočnom slnečnom žiarení sa čerpadlo prevzdušňovača zvyčajne prevádzkuje prostredníctvom solárneho modulu. Ak slnečné žiarenie nepostačuje, čerpadlo prevzdušňovača môže byť poháňané integrovaným akumulátorom.

## Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Opis
1	1	Solárny modul s integrovaným akumulátorom, hrdlami na nasávanie vzduchu a čerpadlom prevzdušňovača
2	1	Odvzdušňovacie kízadlo
3	1	2 m vzduchová hadica
4	1	Súprava zapichovacích kolíkov

## Použitie v súlade s určeným účelom

PondoSolar Air 150 Plus, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.
- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Odvzdušňovacie kízadlo neponárajte do iných kvapalín než do vody.
- Solárny modul neumiestňujte do vody.

## Inštalácia a pripojenie



### UPOZORNENIE

Prístroj sa poškodí, ak do priestoru motora vnikne voda.

- Solárny modul neumiestňujte do vody.
- Solárny modul neponárajte.
- Chráňte hrdlá na nasávanie vzduchu pred vnikajúcou vodou.



### UPOZORNENIE

Po cca dvoch hodinách vo vode odvzdušňovacie kízadlo dosiahne maximálnu priepustnosť vzduchu, pretože až vtedy sú jeho póry úplne otvorené.

Postupujte nasledovne:

B, C, D

1. Nastrčte vzduchovú hadicu na odvzdušňovacie kízadlo.
2. Nastrčte vzduchovú hadicu na solárny modul.
3. Zvoľte prevádzkový režim A, B alebo O.

Prevádzkový režim	Funkcia
A	Denná prevádzka. Čerpadlo prevzdušňovača beží len pri dostatočnom slnečnom žiarení. Nevyužitá energia sa ukladá v akumulátore.
O	Nabíjacia prevádzka. Čerpadlo prevzdušňovača je vypnuté, akumulátor sa nabíja.
B	Nočná prevádzka. Pri dostatočnej tme sa čerpadlo prevzdušňovača automaticky zapne a ide na akumulátorový pohon. Pri dostatočnom slnečnom žiarení sa čerpadlo vypne a akumulátor sa nabíja.

4. Zložte súpravu zapichovacích kolíkov a pripevnite na ňu solárny modul.
  - Vzduchová hadica musí smerovať nadol.
5. Solárny modul umiestnite tak, aby bol priamo vystavený slnku.
  - Odporúčanie: Narovnajte solárny modul k slnku tak, aby sa dosiahol max. energetickej účinnosti.
6. Do jazierka umiestnite odvzdušňovacie kízadlo.

## Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nedodáva vzduch alebo dodávané množstvo je nedostačujúce	Odvzdušňovacie kĺzadlo je vo vode ešte len krátko	Čakajte. Póry suchého odvzdušňovacieho kĺzadla sú až po cca dvoch hodinách vo vode úplne otvorené
	Odvzdušňovacie kĺzadlo je znečistené.	Vyčistite
	Vzduchová hadica je zalomená alebo porézna	Vzduchovú hadicu uložte bez zalomení alebo ju vymeňte
	Vzduchová hadica nie je správne nastrčená	Skontrolujte vzduchovú hadicu
	Slnéčné žiarenie je príliš slabé	—
	Zvolený nevhodný prevádzkový režim	Skontrolujte prevádzkový režim (→ Inštalácia a pripojenie)

## Čistenie



### UPOZORNENIE

Prístroj sa poškodí, ak do priestoru motora prenikne vlhkosť.

- Prístroj nečistíte pod tečúcou vodou.
- Prístroj neponárajte.
- Chráňte hrdlá na nasávanie vzduchu pred vnikajúcou vodou.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Solárny modul vyčistíte vlhkou handričkou a vyutierajte dosucha.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Prevzdušňovacie kamene a vzduchové hadice

## Uloženie/prezimovanie

- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Spínač prepnite do polohy „O“.

## Likvidácia



### UPOZORNENIE

Tento prístroj obsahuje elektronické súčiastky a nesmie sa likvidovať ako domový odpad.

- Akumulátory alebo batérie vyberte z prístroja a zlikvidujte osobitne prostredníctvom príslušného systému spätného odberu.
- Prístroj zlikvidujte prostredníctvom príslušného systému spätného odberu.



### UPOZORNENIE

#### Likvidácia batérií

Batérie nepatria do domového odpadu.

- Batérie likvidujte len prostredníctvom príslušného systému spätného odberu.

#### Likvidácia batérií v Európskom spoločenstve

Podľa zákona sú spotrebiteľia povinní odovzdať opotrebované batérie. Odovzdanie je bezodplatné.

- Batérie likvidujte buď prostredníctvom špecializovaných zberní a recyklačných systémov vo svojej obci alebo ich odovzdajte na predajnom mieste.

#### Značky na batériách obsahujúcich škodlivé látky

Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Li = batéria obsahuje lítium

## Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

## Prevod originalnih navodil za uporabo

### OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

### Varnostna navodila

- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Preprečite trde udarce in pretrese naprave.
- Napravo očistite vsaj dvakrat letno.

### Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoSolar Air 150 Plus** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Opozorila v teh navodilih

#### Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



#### OPOZORILO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



#### OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

### Reference v teh navodilih

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- Sklic na neko drugo poglavje.

## Opis izdelka

**PondoSolar Air 150 Plus** je komplet prezračevalnika za ribnike. Prezračevalni kamen v ribniku ustvarja majhne zračne mehurčke. Na ta način se voda obogati s kisikom. Če je količina sončnega sevanja zadostna, prezračevalno črpalko običajno poganja solarni modul. Če količina sončnega sevanja ni zadostna, lahko črpalko poganja vgrajeni akumulator.

## Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	Število	Opis
1	1	Solarni modul z vgrajenim akumulatorjem, sesalnim nastavkom za zrak in prezračevalno črpalko.
2	1	Prezračevalni kamen
3	1	2 m cevi za zrak
4	1	Komplet klinov za v zemljo

## Pravilna uporaba

PondoSolar Air 150 Plus, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Prezračevalnega kamna ne potaplajte v druge tekočine, kot vodo.
- Solarnega modula ne postavljajte v vodo.

## Postavitev in priklop



### OPOMBA

Naprava se poškoduje, če voda vdre v prostor za motor.

- Solarnega modula ne postavljajte v vodo.
- Solarnega modula ne potaplajte.
- Zaščitite nastavek za sesanje zraka pred vdorom vode.



### OPOMBA

Prezračevalni kamen po približno dveh urah v vodi doseže največjo prepustnost za zrak, saj se njegove pore še le takrat povsem odprejo.

Postopek je naslednji:

B, C, D

1. Cev za zrak natakните na prezračevalni kamen.
2. Cev za zrak natakните na solarni modul.
3. Izberite delovni način A, B ali O.

Način delovanja	Funkcija
A	Dnevno delovanje. Zračna črpalka deluje samo pri zadostni obsijanosti s soncem. Neuporabljeno energijo se shrani v akumulator.
O	Polnilno delovanje. Zračna črpalka je izklopljena, akumulator se polni.
B	Nočno delovanje. Zračna črpalka se pri zadostni meri teme samodejno vklopi in deluje na akumulator. Če je količina sončnih zrakov zadostna, se črpalka izklopi, akumulator pa se polni.

4. Sestavite komplet klinov za v zemljo in nanj pritrdite solarni modul.
  - Cev za zrak mora potekati navzdol.
5. Solarni modul postavite na mesto, neposredno izpostavljeno soncu.
  - Priporočilo: Solarni modul usmerite proti soncu, da dosežete maksimalni izkoristek energije.
6. V ribnik namestite prezračevalni kamen.



## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Naprava ne črpa zraka ali pa je prečrpana količina nezadostna	Prezračevalni kamen leži v vodi šele kratek čas.	Počakajte. Pore suhega prezračevalnega kamna se šele po približno dveh urah v vodi povsem odprejo.
	Prezračevalni kamen je umazan	Čiščenje
	Cev za zrak je prepognjena ali porozna	Cev za zrak položite tako, da se ne prepogiba ali pa jo zamenjajte
	Cev za zrak ni pravilno nameščena	Preverite cev za zrak
	Sončno sevanje je prešibko	—
	Ni izbran primeren način delovanja	Preverite način delovanja (→ postavite in priključite)

## Čiščenje



### OPOMBA

Naprava se poškoduje, če vlaga vdira v prostor za motor.

- Naprave ne čistite pod tekočo vodo.
- Naprave ne potaplajte.
- Zaščitite nastavek za sesanje zraka pred vdorom vode.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker lahko poškodujejo ohišje ali vplivajo negativno na delovanje naprave.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Solarni modul očistite z vlažno krpo in obrišite do suhega.

## Deli, ki se obrabijo

- Prezračevalni kamni in zračne cevi

## Skladiščenje/Prezimovanje

- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.
- Stikalo na napravi preklopite v položaj "O".

## Odlaganje odpadkov



### OPOMBA

Ta naprava vsebuje elektronske sestavne dele in je ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.

- Akumulatorje in baterije odstranite iz naprave ter jih ločeno odložite med odpadke prek v ta namen predvidenega sistema za recikliranje.
- Napravo odložite med odpadke prek v ta namen predvidenega sistema za recikliranje.



### OPOMBA

#### Odlaganje baterij

Baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.

- Baterije odložite med odpadke samo prek v ta namen predvidenega sistema za recikliranje.

#### Odlaganje baterij znotraj Evropske skupnosti

Potrošniki so zakonsko obvezani vrniti porabljene baterije. Vračilo je brezplačno.

- Baterije odložite med odpadke bodisi prek javnega sistema za vračila ali reciklažo v vašem mestu ali občini bodisi jih vrnite nazaj tja, kjer ste jih kupili.

#### Oznake na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi

Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = baterija vsebuje živo srebro

Li = baterija vsebuje litij

## Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Pogoji za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščené delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.

### Sigurnosne napomene

- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.
- Izbjegavajte snažne udarce i vibracije uređaja.
- Uređaj čistite najmanje dvaput godišnje.

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoSolar Air 150 Plus** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Upozorenja u ovim uputama

#### Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



#### UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



#### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

### Poveznice u ovim uputama

- A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.
- Referenca na neko drugo poglavlje.

## Opis proizvoda

**PondoSolar Air 150 Plus** je set za prozračivanje jezerca. Kamen za prozračivanje u jezercu stvara sitne zračne mjehuriće. Na taj se način voda obogaćuje kisikom. Ako je sunčevo zračenje dovoljno, aerator se obično napaja preko solarnog modula. Ako sunčevo zračenje nije dovoljno, aerator se može napajati preko integrirane baterije.

## Isporučena oprema

<input type="checkbox"/> A	Količina	Opis
1	1	Solarni modul s integriranom baterijom, nastavkom za usisavanje zraka i aeratorom
2	1	Kamen za prozračivanje
3	1	Crijevo za zrak od 2 m
4	1	Komplet klinova

## Namjensko korištenje

PondoSolar Air 150 Plus, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezercica kisikom.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne uranjajte kamen za prozračivanje u druge tekućine osim vode.
- Ne postavljajte solarni modul u vodi.

## Postavljanje i priključivanje



### NAPOMENA

Uređaj će se oštetiti ako voda dospije u područje motora.

- Ne postavljajte solarni modul u vodi.
- Ne uranjajte solarni modul u vodu.
- Zaštitite nastavak za usisavanje zraka od prodiranja vode.



### NAPOMENA

Nakon cca dva sata u vodi, kamen za prozračivanje postiže maksimalnu propusnost zraka jer se njegove pore tek onda potpuno otvaraju.

Postupite na sljedeći način:

B, C, D

1. Natakните crijevo za zrak na kamen za prozračivanje.
2. Natakните crijevo za zrak na solarni modul.
3. Odaberite način rada A, B ili O.

Način rada	Funkcija
A	Dnevni način rada. Aerator radi samo kad ima dovoljno sunčanog zračenja. Neiskorištena energija sprema se u bateriju.
O	Način rada za punjenje. Aerator je isključen, baterija se puni.
B	Noćni način rada. Aerator se automatski uključuje pri odgovarajućoj tami i radi na baterijskoj energiji. Kad se pojavi dovoljno sunčanog zračenja, crpka će se isključiti, a baterija puniti.

4. Sastavite komplet klinova i na njemu pričvrstite solarni modul.
  - Crijevo za zrak mora ići prema dolje.
5. Solarni modul postavite okrenut izravno prema Suncu.
  - Preporuka: Solarni modul poravnajte prema Suncu tako da se postigne maksimalna proizvodnja energije.
6. Stavite kamen za prozračivanje u jezerce.

## Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne upuhuje zrak ili količina zraka nije dovoljna	Kamen za prozračivanje tek je kratko vrijeme u vodi.	Pričekajte. Pore suhog kamena za prozračivanje tek se nakon cca dva sata u vodi potpuno otvaraju.
	Kamen za prozračivanje je prijav	Očistite
	Crijevo za zrak je savinuto ili porozno.	Crijevo za zrak položite bez pregiba ili ga zamijenite.
	Crijevo za zrak nije ispravno utaknuto	Provjerite crijevo za zrak
	Slabo sunčano zračenje	—
	Odabran je neprikladan način rada	Provjerite način rada (→ Postavljanje i priključivanje)

## Čišćenje



### NAPOMENA

Uređaj će se oštetiti ako vlaga dospije u područje motora.

- Ne čistite uređaj pod tekućom vodom.
- Ne uranjajte uređaj u vodu.
- Zaštitite nastavak za usisavanje zraka od prodiranja vode.
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se njima može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcija samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Solarni modul očistite vlažnom krpom za čišćenje i istrljajte dok se ne osuši.

## Potrošni dijelovi

- Kameni za prozračivanje i crijeva za zrak

## Skladištenje/prezimljavanje

- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.
- Postavite sklopku na uređaju u položaj "O".

## Zbrinjavanje



### NAPOMENA

Ovaj uređaj sadržava elektroničke komponente i ne smije se odložiti u kućanski otpad.

- Izvadite iz uređaja baterije i zasebno ih odložite u otpad putem predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- Odložite uređaj u otpad putem predviđenog sustava prikupljanja otpada.



### NAPOMENA

#### Odlaganje baterija u otpad

Baterije se ne bacaju u kućni otpad.

- Odložite baterije u otpad samo putem predviđenog sustava prikupljanja otpada.

#### Odlaganje baterija u otpad unutar Europskih zajednica

Potrošači su zakonom obvezani vratiti rabljene baterije. Povrat se ne naplaćuje.

- Baterije odložite u otpad putem javnih sustava povrata i reciklaže u svom gradu ili općini ili ih vratite na mjesto gdje su kupljene.

#### Oznake baterija koje sadrže štetne tvari

PB = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

Li = baterija sadrži litij

## Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravan uređaj ili pokvaren dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale



## AVERTIZARE

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

### Indicații de securitate

- Efectuați la aparat numai lucrări care sunt descrise.
- Evitați șocurile puternice și vibrațiile la aparat.
- Curățați aparatul de cel puțin 2 ori pe an.

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Prin achiziționarea produsului **PondoSolar Air 150 Plus** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul.

Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Indicații de avertizare din prezentele instrucțiuni

#### Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare din acest manual sunt clasificate prin cuvinte semnal care afișează gradul de pericolozitate.



#### AVERTIZARE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma accidente mortale sau vătămări dintre cele mai grave.



#### INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

### Referințe din prezentele instrucțiuni

A Referire la o figură, de. ex. figura A.

→ Referire la un alt capitol.

## Descrierea produsului

**PondoSolar Air 150 Plus** este un set de aerare pentru iazuri. Piatra de aerator generează în iaz bule fine de aer. Apa se îmbogățește astfel cu oxigen. În cazul în care radiația solară este suficientă, pompa de aerator funcționează prin intermediul modulului solar. Dacă radiația solară nu este suficientă, pompa de aerator poate funcționa și prin intermediul acumulatorului integrat.

### Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	Cantitate	Descriere
1	1	Modul solar cu acumulator integrat, ștuț de aspirare a aerului și pompă de aerator
2	1	Piatră de aerator
3	1	Furtun de aer de 2 m
4	1	Set pilon pentru pământ

### Utilizarea în conformitate cu destinația

PondoSolar Air 150 Plus, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Operarea cu respectarea datelor tehnice.
- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- Nu imersați piatra de aerator în alte lichide, în afară de apă.
- Nu poziționați modulul solar în apă.

### Amplasarea și racordarea



#### INDICAȚIE

Aparatul se deteriorează dacă pătrunde apă în spațiul motorului.

- Nu poziționați modulul solar în apă.
- Nu imersați modulul solar.
- Protejați ștuțul de aspirare a aerului împotriva pătrunderii apei.



#### INDICAȚIE

După ce a stat aprox. două ore în apă, piatra de aerator a atins permeabilitatea maximă, deoarece abia atunci porii săi sunt complet deschiși.

Procedați după cum urmează:

B, C, D

1. Fixați furtunul de aer pe piatra de aerator.
2. Fixați furtunul de aer pe modulul solar.
3. Alegeți modul de funcționare A, B sau O.

Modul de funcționare	Funcția
A	Regim diurn. Pompa de aerator funcționează numai când radiația solară este suficientă. Energia neutilizată va fi stocată în acumulator.
O	Regim de încărcare. Pompa de aerator este deconectată, acumulatorul este încărcat.
B	Regim nocturn. Pompa de aerator pornește automat când este suficient de întuneric și funcționează cu acționare de la acumulator. Când radiația solară este suficientă, pompa este deconectată și acumulatorul este încărcat.

4. Asamblați setul pilonului pentru pământ și fixați modulul solar pe acesta.
  - Furtunul de aer trebuie să fie poziționat în jos.
5. Instalați modulul solar direct expus la soare.
  - Recomandare: Aliniați modulul solar față de soare astfel încât să se obțină un randament energetic max.
6. Poziționați piatra de aerator în iaz.



## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Aparatul nu transportă aer sau cantitatea transportată este insuficientă	Piatra de aerator a fost scufundată de curând în apă	Așteptați. Porii pietrei de aerator uscate sunt deschise complet abia după aprox. două ore în apă
	Piatra de aerator este murdară	Curățați
	Furtunul de aer este îndoit sau poros	Montați furtunul de aer fără îndoituri sau înlocuiți-l
	Furtunul de aer nu este fixat corect	Verificați furtunul pentru aer
	Radiația solară este prea scăzută	—
	Este ales un mod de funcționare neadecvat	Verificarea modului de funcționare (→ Amplasarea și racordarea)

## Curățare



### INDICAȚIE

Aparatul se deteriorează în cazul în care există umiditate în spațiul motorului.

- Nu curățați aparatul sub jet de apă.
- Nu imersați aparatul.
- Protejați ștuțul de aspirare a aerului împotriva pătrunderii apei.
- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea aparatului.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent casnic fără oțet și clor.
- Curățați modulul solar cu o lavetă umedă și uscați-l prin frecare.

## Consumabile

- Pietre de aerator și furtunurile de oxigenare

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.
- Fixați comutatorul de la aparat pe poziția "O".

## Îndepărtarea deșeurilor



### INDICAȚIE

Acest aparat conține componente electronice și nu poate fi reciclat sub formă de deșeu menajer.

- Îndepărtați din aparat acumulatorii sau bateriile și reciclați-le separat, prin intermediul sistemului de recuperare prevăzut.
- Reciclați aparatul prin intermediul sistemului de recuperare prevăzut.



### INDICAȚIE

#### Eliminarea bateriilor

Bateriile nu fac parte din categoria deșeurilor menajere.

- Eliminați bateriile numai prin intermediul sistemului de recuperare prevăzut.

#### Eliminarea bateriilor în cadrul Comunității Europene

Consumatorii sunt obligați prin lege să returneze bateriile consumate. Returnarea nu se retribue.

- Eliminați bateriile fie prin intermediul sistemelor publice de recuperare și reciclare din orașul sau localitatea dumneavoastră sau returnați bateriile magazinului de unde le-ați achiziționat.

#### Marcaj pe bateriile care conțin substanțe toxice

PB = bateria conține plumb

Cd = bateria conține cadmiu

Hg = bateria conține mercur

Li = bateria conține litiu

## Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Превод на оригиналното упътване за употреба



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

### Указания за безопасност

- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.
- Избягвайте силни удари и сътресения на уреда.
- Почиствайте уреда най-малко 2 пъти годишно.

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

С покупката на продукта **PondoSolar Air 150 Plus** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Предупреждения в това ръководство

#### Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

### Препратки в това ръководство

- А Препратка към фигура, напр. фигура А.
- Препратка към друга глава.

## Описание на продукта

**PondoSolar Air 150 Plus** е комплект за аериране на градинско езеро. Аераторът произвежда фини балончета в градинското езеро. По този начин водата допълнително се обогатява с кислород. При достатъчна слънчева светлина помпата на аератора се захранва от соларния модул. Ако слънчевата светлина не е достатъчна, помпата на аератора може да се захранва от интегрирания акумулатор.

### Обем на доставката

<input type="checkbox"/> А	Брой	Описание
1	1	Соларен модул с интегриран акумулатор, смукателен щуцер за въздух и помпа на аератора
2	1	Аератор от порест камък
3	1	2 м въздушен маркуч
4	1	Комплект колче за забиване в земята

### Употреба по предназначение

PondoSolar Air 150 Plus, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- Експлоатация при спазване на техническите данни.
- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- В никакъв случай не потапяйте аератора в друга течност освен вода.
- Не поставяйте соларния модул във водата.

## Монтаж и свързване



### УКАЗАНИЕ

Уредът се поврежда, ако в отделението за мотора попадне вода.

- Не поставяйте соларния модул във водата.
- Не потапяйте соларния модул.
- Пазете смукателния щуцер за въздух от навлизане на вода.



### УКАЗАНИЕ

Едва след като престои два часа във водата, аераторът от порест камък реализира максималната си въздухопропускливост, тъй като едва тогава порите му се отварят напълно.

Процедирайте по следния начин:

В, С, D

1. Свържете маркуча за въздух към аератора от порест камък.
2. Свържете маркуча за въздух към соларния модул.
3. Изберете режим на работа А, В или О.

Режим на работа	Функция
А	Дневен режим на работа. Помпата на аератора работи само при достатъчно слънцегреене. Неизползваната енергия се съхранява в акумулатора.
О	Режим на зареждане. Помпата на аератора е изключена, акумулаторът се зарежда.
В	Нощен режим на работа. Помпата на аератора се включва автоматично при достатъчно тъмнина и работи на акумулатор. При достатъчна слънчева светлина помпата се изключва, а акумулаторът се зарежда.

4. Сглобете комплекта колче за забиване в земята и към него закрепете соларния модул.
  - Маркучът за въздух трябва да се прокара надолу.
5. Поставете соларния модул под директна слънчева светлина.
  - Препоръка: Насочете соларния модул към слънцето така, че да се постигне макс. добив на енергия.
6. Разположете аератора в градинското езеро.

## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не подава въздух или дебитът е недостатъчен.	Аераторът е престоял твърде кратко време във водата.	Изчакайте. Порите на сухия аератор от порест камък се отварят напълно едва след като той е престоял ок. два часа във вода
	Аераторът е замърсен	Почистете
	Маркучът за въздух е прегънат или напукал	Изправете маркуча или го сменете
	Маркучът за въздух не е правилно поставен	Проверете маркуча за въздух
	Прекалено малко слънчево лъчение	—
	Не е избран подходящ режим на работа.	Проверка на режима на работа (→ монтаж и свързване)

## Почистване



### УКАЗАНИЕ

Уредът се поврежда, ако в отделението за мотора попадне влага.

- Не почиствайте уреда под течаща вода.
- Не поталяйте уреда.
- Пазете смукателния щуцер за въздух от навлизане на вода.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят корпуса или да се наруши функционирането на уреда.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- Почистете соларния модул с влажна кърпа и избършете до сухо.

## Бързо износващи се части

- Въздушни камъни и маркучи

## Съхранение/Зазимяване

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.
- Поставете превключвателя на уреда в позиция "0".

## Изхвърляне



### УКАЗАНИЕ

Този уред съдържа електронни детайли и не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Свалете акумулаторите или батериите от уреда и ги изхвърлете отделно чрез предвидената за целта система за събиране и извозване на отпадъци.
- Изхвърлете уреда чрез предвидената за целта система за събиране и извозване на отпадъци.



### УКАЗАНИЕ

#### Изхвърляне като отпадък на батерии

Батериите да не се изхвърлят при битовите отпадъци.

- Изхвърляйте батериите само чрез предвидената за целта система за събиране и извозване на отпадъци.

#### Изхвърляне като отпадък на батерии в рамките на Европейската общност

Като потребители сте задължени от закона да връщате употребените батерии. Връщането обратно не се заплаща.

- Отстранете като отпадък батериите или с помощта на обществената система за обратно приемане и рециклиране във вашия град или община, или върнете батериите там, където сте ги купили.

#### Маркировка за батерии, съдържащи опасни вещества

Pb = батерията съдържа олово

Cd = батерията съдържа кадмий

Hg = батерията съдържа живак

Li = батерията съдържа литий

## Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Переклад оригінального посібника з експлуатації



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

### Інструкція з техніки безпеки

- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальні комплектуючі вироби.
- Уникати сильних ударів та струсів.
- Очищуйте прилад щонайменше два рази на рік.

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Придбавши дану продукцію **PondoSolar Air 150 Plus**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Попередження, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

#### Попереджувальні знаки

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



#### ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

### Примітки, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

- A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.
- Посилання на іншу главу.

## Опис виробу

**PondoSolar Air 150 Plus** — це набір для аерації ставків. Камінь-аератор виробляє в ставку дрібні бульбашки повітря. Внаслідок цього вода додатково насичується киснем. При достатньому сонячному освітленні аеруючий насос, як правило, працює на електроенергії, що виробляється сонячною батареєю. Якщо сонячного освітлення недостатньо, аеруючий насос може працювати за рахунок енергії вбудованого акумулятора.

### Комплект поставки

<input type="checkbox"/> A	Кількість	Опис
1	1	Сонячна батарея з вбудованим акумулятором, всмоктувальним патрубком і аеруючим насосом.
2	1	Камінь-аератор
3	1	Повітряний шланг довжиною 2 м
4	1	Набір заземлювальних стрижнів

### Використання пристрою за призначенням

PondoSolar Air 150 Plus, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.
- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Камінь-аератор можна занурювати тільки у воду. Не занурюйте його в інші рідини.
- Не встановлюйте сонячну батарею у воді.

### Встановлення та підключення



#### ВКАЗІВКА

При потрапленні води у відсік двигуна прилад буде пошкоджено.

- Не встановлюйте сонячну батарею у воді.
- Не занурюйте сонячну батарею у воду.
- Всмоктувальний патрубок захищає від потраплення води.



#### ВКАЗІВКА

Приблизно через дві години перебування у воді камінь-аератор досягає максимальної здатності пропускати повітря завдяки повному відкриттю його мікропор.

Необхідно виконати наступні дії:

B, C, D

1. Приєднайте повітряний шланг до каменя-аератора.
2. Приєднайте повітряний шланг до сонячної батареї.
3. Обрати режим роботи A, B чи O

Режим роботи	Функція
A	Експлуатація вдень. Вентилятор насоса працює, тільки якщо достатньо сонячного випромінювання. Надлишки енергії накопичуються в акумуляторі.
O	Режим заряджання. Вентилятор насоса вимкнений, акумулятор заряджається.
B	Експлуатація вночі. Вентилятор насоса вмикається автоматично на достатньому рівні темряви та працює від живлення акумулятора. На достатньому сонячному світлі насос вимикається й починає заряджатися акумулятор.

4. Зберіть набір заземлювальних стрижнів та прикріпіть до сонячної батареї.
  - Повітряний шланг повинен спускатися вниз.
5. Встановіть сонячну батарею просто під сонцем.
  - Рекомендація: спрямуйте сонячну батарею відносно сонця таким чином, щоб досягнути максимального виходу енергії.
6. Розмістіть камінь-аератор у ставку.



## Усунення несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не нагнітає повітря або його пропускна здатність недостатня.	Камінь-аератор знаходиться у воді протягом нетривалого проміжку часу.	Зачекайте. Мікропори в сухому каміні-аераторі відкриваються повністю лише приблизно через дві години.
	Камінь-аератор забруднений	Почистити
	Повітряний шланг перегнувся або на ньому утворилися пори	Прокласти повітряний шланг таким чином, щоб він не перегинався, або замінити його.
	Повітряний шланг установлений неправильно	Перевірити повітряний шланг
	Мале сонячне випромінювання	—
	Обрано невідходящий режим роботи	Перевірити режим роботи (→ Встановлення та підключення)

## Очищення



### ВКАЗІВКА

При потрапленні води у відсік двигуна прилад буде пошкоджено.

- Не очищуйте прилад під проточною водою.
- Не занурюйте прилад.
- Всмоктувальний патрубок захищає від потраплення води.
- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Почистити сонячну батарею вологою пиловою ганчіркою та витерти насухо.

## Деталі, що швидко зношуються

- Камери-аератори та повітряні шланги

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.
- Установити вимикач на пристрої в положення «О».

## Утилізація



### ВКАЗІВКА

Цей прилад містить електронні деталі, його заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Видаліть із пристрою акумуляторні батарейки або акумулятори й утилізуйте їх окремо через передбачену для цього систему повернення відходів.
- Утилізуйте прилад через передбачену для цього систему повернення відходів.



### ВКАЗІВКА

#### Утилізація батарейок

Батарейки не можна викидати разом із побутовим сміттям.

- Утилізуйте батарейки лише через передбачену для цього систему повернення відходів.

#### Утилізація батарейок в країнах Європейської співдружності

Споживач зобов'язаний за законом повертати використані батарейки. Повернення є безкоштовним.

- Утилізуйте батарейки через загальнодоступні системи повернення відходів у вашому місті чи громаді, або повертайте їх туди, де вони були придбані.

#### Маркування батарейок, що містять шкідливі речовини

Pb = акумулятор містить свинець

Cd = акумулятор містить кадмій

Hg = акумулятор містить ртуть

Li = акумулятор містить літій

## Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PfG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PfG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PfG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

### Указания по технике безопасности

- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и оригинальные принадлежности.
- Избегайте сильных ударов и сотрясений устройства.
- Устройство нужно чистить не менее 2 раз в год.

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретая данную продукцию **PondoSolar Air 150 Plus**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Предупреждающие указания в данном руководстве

#### Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

### Ссылки с данным руководстве

- A Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.
- Ссылка на другую главу.

## Описание изделия

**PondoSolar Air 150 Plus** это набор аэратора для пруда. Аэраторный камень генерирует в пруду маленькие пузырьки воздуха. Таким образом вода насыщается кислородом. При достаточном солнечном освещении аэрирующий насос работает обычно от солнечного модуля. Если солнечного освещения недостаточно, то тогда аэрирующий насос может работать от встроенного аккумулятора.

### Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	Солнечный модуль со встроенным аккумулятором, штуцер для всасывания воздуха и аэрирующий насос
2	1	Аэраторный камень
3	1	Воздушный шланг 2 м
4	1	Комплект штырей

### Использование прибора по назначению

PondoSolar Air 150 Plus, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Эксплуатация при соблюдении технических данных.
- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Аэраторный камень нельзя погружать в другие жидкости, кроме воды.
- Солнечный модуль нельзя устанавливать в воде.

### Установка и подсоединение



#### УКАЗАНИЕ

Устройство сломается, если вода попадет в моторный отсек.

- Солнечный модуль нельзя устанавливать в воде.
- Солнечный модуль нельзя погружать в воду.
- Нужно защитить штуцер для всасывания воздуха от попадания в него воды.



#### УКАЗАНИЕ

Примерно через два часа нахождения в воде аэраторный камень достигает максимальную воздухопроницаемость, только после этого его поры полностью открываются.

Необходимо выполнить следующие действия:

B, C, D

1. Насадить воздушный шланг на аэраторный камень.
2. Насадить воздушный шланг на солнечный модуль.
3. Выбрать рабочий режим A, B или O.

Рабочий режим	Принцип действия
A	Дневной режим. Аэрирующий насос работает только при достаточном солнечном освещении. Избыточная энергия накапливается в аккумуляторе.
O	Режим зарядки Аэрирующий насос выключен, аккумулятор заряжается.
B	Ночной режим. При наступлении темноты аэрирующий насос включается автоматически и работает от аккумулятора. При достаточном солнечном освещении насос выключается и аккумулятор заряжается.

4. Соберите кронштейн для крепления на земле и установите на нем солнечный модуль.
  - Воздушный шланг должен быть направлен вниз.
5. Установите солнечный модуль прямо на солнечном месте.
  - Рекомендация: Направьте солнечный модуль к солнцу таким образом, чтобы получить макс. потребление энергии.
6. Поместите аэраторный камень в пруд.

## Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Устройство не перекачивает воздух или его производительность недостаточная	Аэрационный камень лежит недолго в воде	Техническое обслуживание. Поры сухого аэрационного камня полностью открываются прим. через два часа нахождения в воде
	Грязный аэрационный камень	Почистить
	Воздушный шланг перегнут или он стал пористым	Уложите воздушный шланг без перегибов или замените его
	Воздушный шланг неправильно насажен	Проверьте воздушный шланг
	Недостаточный поток солнечных лучей	—
	Выбран неподходящий рабочий режим	Проверить рабочий режим (→ Разместить и подключить)

## Очистка



### УКАЗАНИЕ

Устройство сломается, если влажность попадет в моторный отсек.

- Устройство нельзя чистить под проточной водой.
- Устройство нельзя погружать в воду.
- Нужно защитить штуцер для всасывания воздуха от попадания в него воды.
- Ни в коем случае не применять агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях известно:
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- Солнечный модуль почистите влажной тряпкой и вытрите насухо.

## Изнашивающиеся детали

- Камни-аэраторы и воздушные шланги

## Хранение на складе/хранение в зимнее время

- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.
- Установить переключатель на приборе в положение "0".

## Утилизация



### УКАЗАНИЕ

Нельзя выбрасывать данное устройство вместе с домашним мусором, так как оно содержит электронные компоненты.

- Выньте из устройства аккумуляторы и батарейки и утилизируйте их отдельно через систему сдачи и приема промышленных отходов.
- Утилизируйте устройство через систему сдачи и приема промышленных отходов.



### УКАЗАНИЕ

#### Утилизация батарей

Батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором.

- Сдайте батареи в систему приема вторсырья.

#### Утилизация батарей на территории Европейского Сообщества

Потребители по закону обязаны возвращать использованные батареи. Возврат является бесплатным.

- Отдавайте батареи или в коммунальную систему приема и утилизации вторсырья в вашем городе или районе, или возвращайте батареи в торговую сеть туда, где вы их купили.

#### Маркировка батарей, содержащих вредные вещества

Pb = батарея содержит свинец



Cd = батарея содержит кадмий



Hg = батарея содержит ртуть

Li = батарея содержит литий

## Гарантийные условия

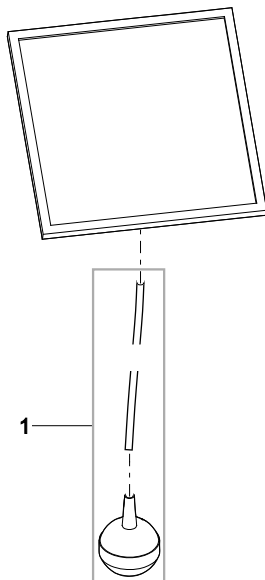
Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Abmessungen	Bemessungsspannung	Max. Leistung	Luffördermenge
EN	Dimensions	Rated voltage	Max. power	Air flow rate
FR	Dimensions	Tension de mesure	Rendement max.	Débit d'air
NL	Afmetingen	Dimensioneringsspanning	Max. capaciteit	Luchtstroom
ES	Dimensiones	Tensión asignada	Potencia máxima	Caudal de aire
PT	Dimensões	Voltagem considerada	Potência máx.	Caudal de ar
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Potenza max.	Quantità di aria convogliata
DA	Dimensioner	Nominel spænding	Maks. effekt	Luftstrøm
NO	Mål	Merkespenning	Maks. effekt	Transportert luftmengde
SV	Mått	övre märkspänning	Max. effekt	Luftkapacitet
FI	Mitat	mitoitusjännite	Maksimiteho	Ilmankuljetusmäärä
HU	Méreték	mért feszültség	Max. teljesítmény	Szállított levegő mennyisége
PL	Wymiary	napięcie znamionowe	Moc maks.	Ilość tłoczonego powietrza
CS	Rozměry	domezovací napětí	Max. výkon	Přítok vzduchu
SK	Rozmery	dimenzačné napätie	Max. výkon	Dopravované množstvo vzduchu
SL	Dimenzije	dimenzionirana nape-tost	Maks. zmogljivost	Pretok zraka
HR	Dimenzije	gornji nazivni napon	Maks. snaga	Protok zraka
RO	Dimensiuni	tensiunea măsurată	Puterea max.	Debit de aer
BG	Размери	номинално напрежение	Макс. мощност	Дебит на въздуха
UK	Розміри	розрахункова напруга	Макс. продуктивність	Кількість повітря, що подається
RU	Размеры	расчетное напряжение	Макс. мощность	Количество подаваемого воздуха
	-	<b>6 V</b>	-	<b>max. 80 l/h</b>
	<b>158 × 170 × 17 mm</b>	-	<b>1 W</b>	-

		
DE	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Nemojte ga baciti u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию



Pos.	PondoSolar Air 150 Plus
1	43529



PSO0068



**PfG GmbH**  
Tecklenburger Straße 161  
D - 48469 Hörstel  
Germany  
[www.pontec.com](http://www.pontec.com)

CE

46894/04-18